

ILH 3000 S

Elektro Leisewalzenhäcksler

Electric Silent Shredder • Broyeur de végétaux silencieux électrique

• Biotrituratore a rullo silenzioso elettrico • Biotrituradora eléctrica

silenciosa • Stille elektrische hakselaar • Elektryczny cichy

rozdrabniacz • Elektrisk kompostkvarn



DE Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR Mode d'emploi - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

IT Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES Instrucciones de Manejo - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

NL Gebruiksaanwijzing - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

PL Instrukcja Obsługi - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred použitím cosacký, trávy pozorně přečtajte návod k jejímu použití!

SE Bruksanvisning - Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
Läs bruksanvisningen före användning!



**1****2****3****4****6****5**

DE - Sicherheitsschalter

Es müssen alle Teile fest zusammengesetzt / geschraubt werden, da im Gerät diverse Sicherheitsschalter verbaut sind, die eine sichere Handhabung gewährleisten, z.B. Rohre, Fangsack, Verschluss an Abdeckungen und Sicherheitsschlüssel.

GB - Safety switch

All parts must be firmly assembled / screwed together, as various safety switches are built into the appliance, which ensure safe handling, e.g. pipes, collection bags, closures on covers and safety keys.

FR - Interrupteur de sécurité

Toutes les pièces doivent être solidement assemblées / vissées, car divers interrupteurs de sécurité sont montés dans l'appareil, qui garantissent une manipulation sûre, par exemple des tuyaux, des sacs de collecte, des fermetures sur des couvercles et des clés de sécurité.

IT - Interruttore di sicurezza

Tutte le parti devono essere saldamente assemblate/avvitate insieme, poiché nell'apparecchio sono integrati diversi interruttori di sicurezza, che garantiscono un utilizzo sicuro, ad esempio tubi, sacchi di raccolta, chiusure su coperchi e chiavi di sicurezza.

ES - Interruptor de seguridad

Todas las piezas deben estar firmemente ensambladas/atornilladas entre sí, ya que en el aparato hay instalados varios interruptores de seguridad para garantizar un manejo seguro, por ejemplo, tubos, bolsa de recogida, cierres en las tapas y llave de seguridad.

NL - Veiligheidsschakelaar

Alle onderdelen moeten stevig in elkaar worden gezet/geschroefd, omdat er verschillende veiligheidschakelaars in het apparaat zijn aangebracht om veilig gebruik te garanderen, bijv. buizen, opvangzak, sloten op deksels en veiligheidssleutel.

PL - Włącznik bezpieczeństwa

Wszystkie części muszą być solidnie zmontowane/przykręcone, ponieważ w urządzeniu zainstalowane są różne wyłączniki bezpieczeństwa w celu zapewnienia bezpiecznej obsługi, np. rury, worek wychwytyjący, zamki na pokrywach i klucz bezpieczeństwa.

SE - Säkerhetsbrytare

Alla delar måste vara ordentligt monterade/skruvade, eftersom olika säkerhetsbrytare är installerade i apparaten för att garantera säker hantering, t.ex. rör, uppsamlingspåse, lås på locken och säkerhetsnyckel.

I

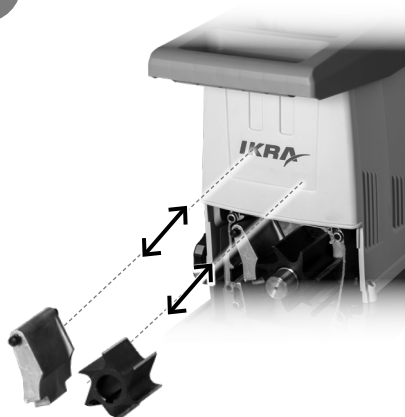


II

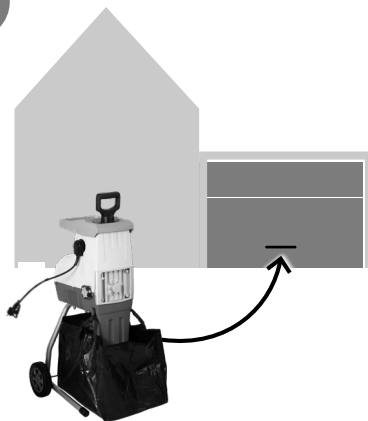


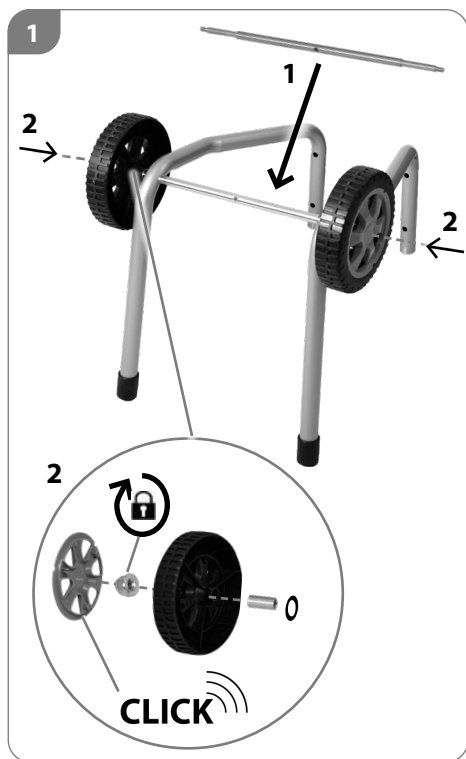
START | STOP

III



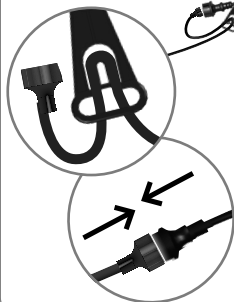
IV







START



RESET



REVERSE



STOP



START



1

START

1

2



DE - siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“

GB - see „Specified Conditions of Use“

FR - voir „Utilisation conforme aux prescriptions“

IT - vedi „Utilizzo conforme“

ES - véase „Uso previsto“

NL - zie „Voorgeschreven gebrui van het systeem“

PL - zobacz „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem“

SE - se „Avsedd användning“

2



STOP

RESET



REVERSE



STOP



START

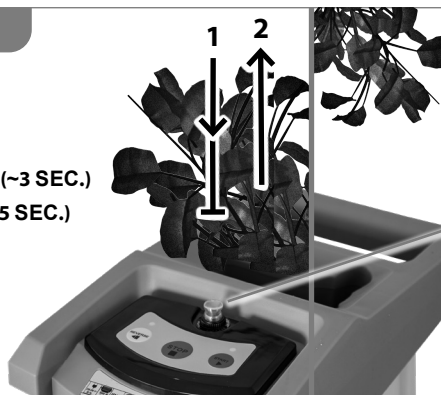




AUTOSTOP



1. AUTO-STOP (~3 SEC.)
2. AUTO-GO (~5 SEC.)



RESET



2 RESET



3

START



REVERS

RESET

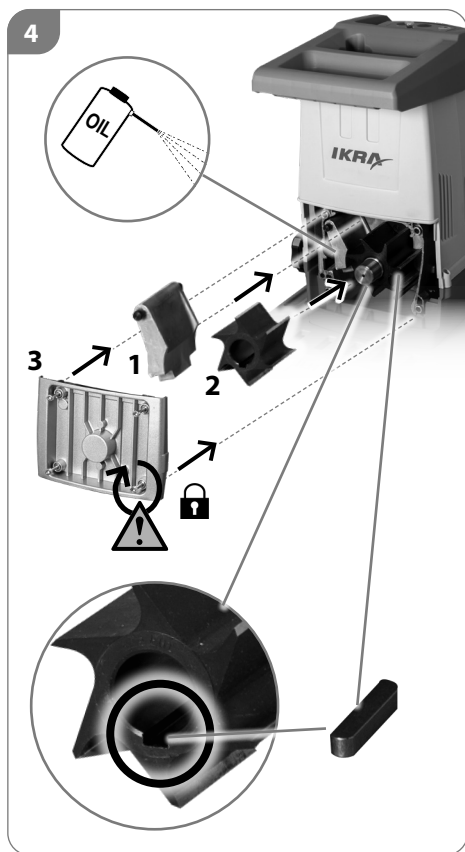
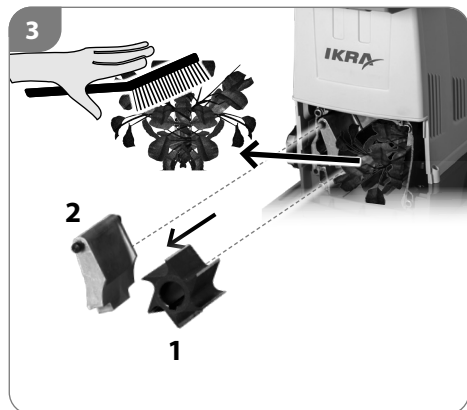
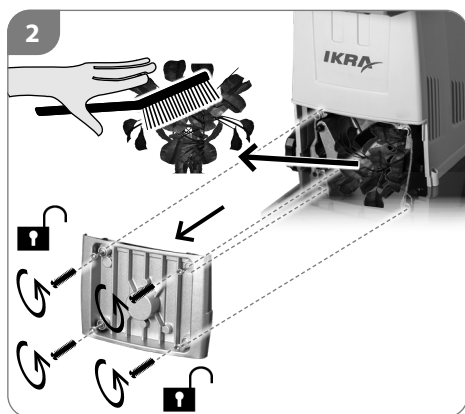
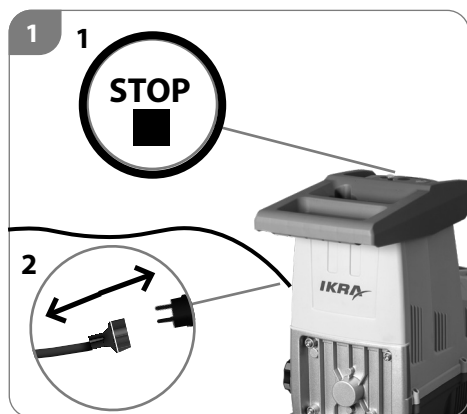


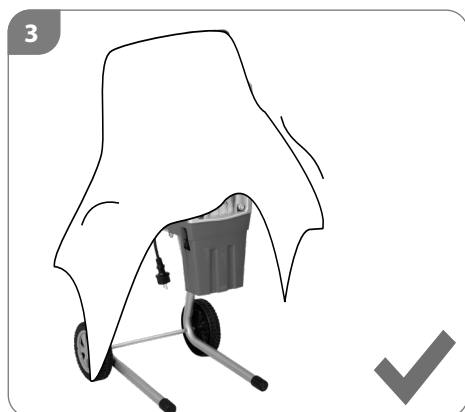
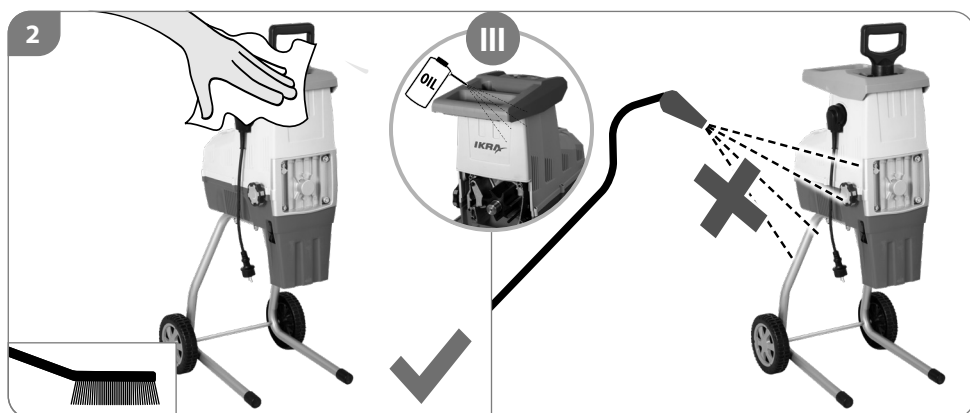
2



DE - siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ **WICHTIG**
GB - see „Specified Conditions of Use“ **IMPORTANT**
FR - voir „Utilisation conforme aux prescriptions“ **IMPORTANT**
IT - vedi „Utilizzo conforme“ **IMPORTANTE**
ES - véase „Uso previsto“ **IMPORTANTE**
NL - zie „Voorgeschreven gebruik van het systeem“ **BELANGRIJK**
PL - zobacz „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem“ **WAŻNE**
SE - se „Avsedd användning“ **VIKTIGT**







Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Spare parts and accessories

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

Pièces de rechange et accessoires

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Ricambi e accessori

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

Piezas de recambio y accesorios

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

Reserveonderdelen en accessoires

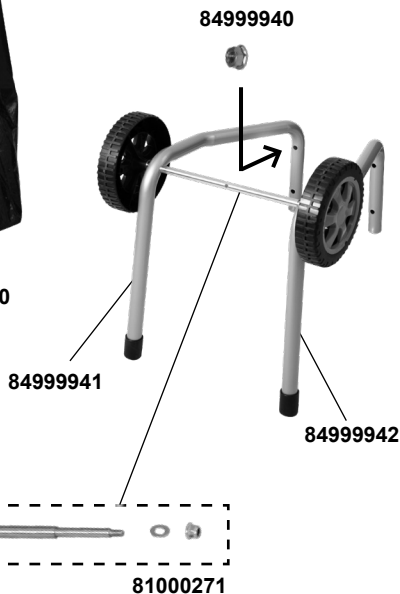
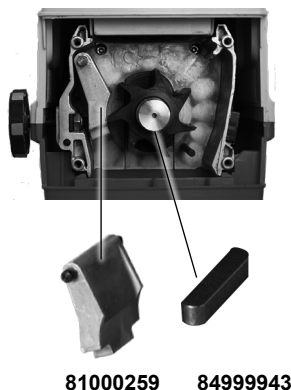
Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Części zamienne i akcesoria

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym zespołem serwisowym.

Reservdelar och tillbehör

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.



TECHNISCHE DATEN

Elektro Leisewalzenhäcksler		ILH 3000 S
Nennspannung / Nennfrequenz		230-240 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung		3000 W (P40) *
Leerlaufdrehzahl n_0		60 min ⁻¹
Astdurchmesser max. (abhängig von der Härte des Holzes)		≤ 44 mm
Schutzklasse		II
Schutzgrad		IP X4
Gewicht		16,0 kg
Geräuschinformation		
Gemessen nach ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC		
Schalldruckpegel L_{pA} ¹⁾ Unsicherheit K= 3 dB (A)		81,6 dB (A)
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} (20000/14/EG) ²⁾ Unsicherheit K= 3 dB (A)		90,3 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} ²⁾		94 dB (A)

* Die Betriebsart (P40) zeigt an, dass das Gartengerät für eine zyklische Belastungsart bei 40 Sekunden Volllast und anschließend 60 Sekunden Leerlauf, geprüft und zugelassen wurde. Das Gartengerät kann daher kontinuierlich betrieben werden, jedoch mit regelmäßigen Unterbrechungen bei hoher Belastung. Bei kontinuierlichem Volllastbetrieb wird der Überlastschutz auslösen.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Gartenhäcksler

- Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Ohrenschutz tragen. Keine lose sitzende Kleidung tragen.
- Stets sicher und im Gleichgewicht stehen. Strecken Sie sich nicht zur Maschine hin.
- Beim Betrieb muss die Maschine gerade auf einer stabilen Fläche stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern vor dem Gebrauch fest angezogen wurden.
- Die Maschine nur unter trockenen Bedingungen und nie bei regnerischem Wetter im Freien benutzen.
- Die Maschine nie mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne diese benutzen.
- Hände, sonstige Körperteile und Kleidung weit entfernt vom Fülltrichter und dem Entlassschacht halten.
- Nie mit dem Gesicht und dem übrigen Körper in die Nähe des Fülltrichters gelangen.
- Die Maschine nicht unbeaufsichtigt lassen, den Motor ausstellen und den Stromstecker abnehmen.
- Es dürfen keine harten Gegenstände wie Steine, Flaschen, Dosen oder Metallstücke in den Einlassschacht eingebracht werden. Dadurch kann die Maschine beschädigt werden.
- Blockiert die Maschine, den Motor ausstellen und den Stromstecker ziehen, alle Gegenstände herausnehmen, und die Maschine auf Schäden prüfen.
- Brennt die Sicherung durch oder wird der Überlastschutz ausgelöst, ist dies ein Zeichen für die Überlastung der Maschine und/oder dass zu viele Geräte an demselben Verlängerungskabel angeschlossen sind. Ursache suchen und beheben. Keine stärkere Sicherung einbauen.
- Nicht am Verlängerungskabel ziehen. Das Kabel nicht straff ziehen. Dadurch können die Stecker oder die Kabelisolierung beschädigt werden. Eine derartige Schädigung ist nicht sichtbar, kann aber gefährlich werden.
- Das Verlängerungskabel stets von der Maschine entfernt halten. Den Stecker aus der Steckdose nehmen, und das Kabel regelmäßig auf Schadens- und Alterungsanzeichen prüfen. Die Maschine nicht mit einem beschädigten Verlängerungskabel benutzen.
- Ist das Kabel beschädigt, muss es in einem Fachbetrieb ersetzt werden, um Unglücksfälle zu vermeiden.
- Nie die Maschine durch Ziehen am Kabel bewegen. Die Maschine darf bei laufendem Motor nicht bewegt werden.
- Vor der ersten Benutzung muss der Häcksler vorschriftsmäßig zusammengebaut werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für eine Benutzung im Freien zugelassen sind.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Gerätes, dass die Kabel in einwandfreiem Zustand sind.
- Schalten Sie den Häcksler immer aus, bevor Sie das Kabel bzw. Verlängerungskabel aus der Steckdose nehmen.
- Halten Sie Kinder und Tiere von dem Häcksler fern. Alle

anderen Personen müssen sich in sicherem Abstand von dem Häcksler aufhalten, wenn dieser in Betrieb ist.

- Kinder und Personen, die diese Anweisungen nicht gelesen haben oder nicht mit dem Häcksler vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen,
- Der Benutzer des Gerätes ist gegenüber Dritten verantwortlich, während er mit dem Häcksler arbeitet.
- Der Häcksler darf nur für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.



WARNHINWEIS: Dieses Gerät hat rotierende Schneidmesser!



WARNHINWEIS: Die Schneidmesser kommen nicht sofort zum vollständigen Stillstand, nachdem das Gerät ausgeschaltet worden ist.

- Schalten Sie den Häcksler aus, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, und warten Sie bis zum vollständigen Stillstand des Schneidmessers, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten ausführen.
- Es ist verboten, elektrische oder mechanische Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Benutzen Sie den Häcksler nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Greifen Sie niemals mit Ihren Händen in den Fülltrichter oder in die Auswurföffnung.
- Sollten Sie ungewöhnliche Vibrationen des Häckslers feststellen, schalten Sie den Motor aus, und prüfen Sie umgehend die Ursache für diese Störung. Vibrationen sind generell ein Anzeichen für Störungen.
- Prüfen Sie das Schneidmesser auf festen Sitz, bevor Sie den Häcksler benutzen. Das Gerät darf nur mit ordnungsgemäß eingesetztem Schneidmesser betrieben werden.
- Vor Gebrauch muss der Häcksler sorgfältig untersucht werden. Arbeiten Sie nur mit Geräten, die sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden. Wenn Sie irgend einen Schaden oder Fehler an dem Gerät entdecken, der eine Gefahr für den Benutzer darstellen kann, darf das Gerät erst nach Reparatur des Schadens wieder zum Einsatz kommen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen abgenutzte oder beschädigte Teile umgehend ersetzt werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Der Einsatz von Nicht-Originalteilen kann zu Fehlfunktionen und Verletzungen führen.
- Verwenden Sie den Häcksler nur an Orten, an denen er vor Wasser geschützt ist. Das Gerät darf Regen nicht ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie den Häcksler an einem trockenen und sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Benutzung dieses Gerätes durch jüngere oder behinderte und gebrechliche Personen darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Kinder müssen in der Nähe des Gerätes unter Aufsicht sein, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG

Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

⚠ GEFAHR

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

⚠ VORSICHT

Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.
Gehörschutz tragen.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugewiesene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

NETZANSCHLUSS**⚠ GEFAHR**

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Den Stecker des Stromkabels an einer Steckdose mit passender Form, Spannung und Frequenz anschließen, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Halten Sie Anschluss- und Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen zu vermeiden.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm², bei Kabeln über 25 m 2,5 mm² betragen.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist lediglich für den privaten Gebrauch und nicht für den professionellen Einsatz vorgesehen.

Der Häcksler ist ausschließlich zum Zerkleinern von faserigen oder Holzigen Gartenabfällen wie z.B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.

Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen,

⚠ WARUNG**Verletzungsgefahr**

Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Energiezufuhr trennen.

Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden. Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

Falls nötig, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

⚠ WARUNG

GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder der Stecker beschädigt oder abgenutzt sind.

Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an und berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.

Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Alle Schutzbleche und Sicherheitsvorrichtungen müssen für den Betrieb des Gerätes korrekt befestigt sein.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

Tipps

Drehen Sie das Handrad  ein wenig gegen den Uhrzeigersinn. Gerät jetzt einschalten und das Schneidwerkzeug einstellen. Drehen Sie das Handrad jetzt langsam im Uhrzeigersinn, um die Platte an die Messer-Walze anzunähern bis Sie hören, dass die beiden Teile sich streifen. Kleine Metallspähne fallen in den Auffangbehälter. Vermeiden Sie ausgeprägten Kontakt, um den Verschleiß zu reduzieren. Zum Nachstellen des Abstands, während der Arbeit das Handrad langsam nach rechts drehen. Der optimale Abstand von Platte und Walze sind 0 bis 0,5 mm. (ca. halbe Umdrehung). Die Schneidwerkzeuge dürfen sich nicht berühren. Mit Vorsicht justieren.

Bitte beachten Sie, dass ein Einstellen der Platte bei ausgeschaltetem Motor schwere Schäden am Produkt nach sich ziehen kann.

Vorsicht, lange Äste können beim Schneiden zur Seite ausschlagen.

Geben Sie so viele Äste wie Sie mit zwei Händen greifen können, bzw. so viel wie exakt in die Einfüllöffnung passen. So können die Messer dünne Äste besser fassen. Mischen sie feuchte mit trockenen Ästen. Es kann erforderlich sein, dicke Äste auch zwei mal durch den Häcksler laufen zu lassen.

Nutzen Sie am Ende trockenes Material. Damit kann das Schneidwerkzeug und Messerbaugrube gesäubert werden. Der Auswurfschacht muss immer freigehalten werden und die Messerbaugrube muss vor dem Ausschalten frei von Material sein, um Schäden am Motor beim Einschalten zu vermeiden.

Auf einem Komposthaufen entsteht aus Rasenschnitt und Heckenverschnitt wertvoller Humus. Diesen Gründünger können Sie nun zum Düngen Ihrer Beete verwenden.

⚠️ WICHTIG

Die Auswurföffnung dieses Häckslers ist besonders schmal gestaltet, damit Ihre Hände nicht versehentlich mit dem Schneidwerk in Berührung kommen können.

Diese Sicherheitsmaßnahme kann bewirken, dass das zerkleinerte Material nicht schnell genug aus dem Auswurf fällt. Dadurch kann eine Verstopfung entstehen, wenn besonders frisches, zerkleinertes Material, sowie Blätter und Buschwerk in die Öffnung geschoben werden. Deshalb ist die Auswurföffnung ständig frei zu halten und darauf zu achten, dass das Häckselgut im Auffang sack keinen Hügel bildet.

Wenn Sie feststellen, dass der Häcksler langsamer arbeitet, schalten Sie den Häcksler aus und säubern Sie die Auswurföffnung.

SYMBOLE



Warnung!



Schutzbrille tragen.
Gehörschutz tragen.



Vor allen Einstellungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Energiezufuhr trennen.



Betriebsanleitung lesen!
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Warnung vor wegschleudernden Teilen
Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Gefahr – Rotierende Messer.
Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während das Gerät läuft.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.



Einstellen des Schneidwerkzeugs



Warnung vor scharfen Messern. Die Messer laufen auch nach dem Ausschalten noch kurz nach. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.



Vor Nässe schützen. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.



Nicht als Stufe verwenden



Nennspannung / Netzfrequenz



Nennaufnahmeleistung



Leerlaufdrehzahl n_0



Astdurchmesser max.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse I.



Schutzklasse II - doppelt isoliert



Schallleistungspegel



Europäisches Konformitätszeichen



Wasserschutzgrad



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

WARTUNG

⚠ GEFAHR



Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Energiezufuhr trennen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Hände vom Schneidwerkzeug und anderen beweglichen Teilen entfernt halten. Finger können in den Schneidmechanismus geraten und abgetrennt oder verletzt werden. Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Energiequelle aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.

⚠ WICHTIG



- **Metallteile vor Korrosion schützen.** Sprühen Sie nach jedem Gebrauch eine dünne Schicht biologisch abbaubares Ölspray auf die Messerwalze, um das Metall vor Korrosion zu schützen.
- **Messer-Walze und Gegendruckplatte nutzen im Laufe der Zeit ab.** Lassen Sie die Teile bei Bedarf über Kundenservice austauschen.
- **Nachstellen des Abstandes** (siehe „Bestimmungsmße verwendung“)

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen. Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, nur beim Hersteller auswechseln lassen. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Wartungsplan			
	Nach jeder Benutzung	Vor längerer Lagerung	Nach längerer Lagerung
Reinigen	X	X	
Muttern und Bolzen	Kontrollieren	Kontrollieren	Kontrollieren
Messerwalze ölen	X	X	

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt. Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Überlastungsschutz hat angesprochen	warten, bis Motor abgekühlt ist, Reset-Schalter drücken und wieder einschalten
	Sammelbehälter ist voll. Verstopfung in der Messerbaugrube.	Sammelbehälter leeren. Verstopfung beseitigen.
	Schrauben der Motor-Abdeckung sind nicht richtig festgezogen	Schrauben festziehen
Gartenabfälle werden nicht einge-zogen	Häckselgut ist zu weich	mit Nachschieber arbeiten oder trockene Zweige/Äste mithäckseln
	Gerät ist blockiert	Blockierung lösen, siehe Bildbeschreibung
	Schneidmesser läuft rückwärts	Ändern Sie die Drehrichtung
Gerät häckselt nicht zufriedenstellend	Schneidwerkzeug ist nicht richtig justiert	Justieren Sie das Schneidwerkzeug 

ENTSORGUNG

Gilt für Modelle in Deutschland und auch für Länder mit Abfalltrennsystemen

Das **Symbol des durchgestrichenen Mülleimers** auf einem Gerät, Verpackung, Gebrauchsanweisung oder Garantieschein besagt: **Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird** oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Helfen Sie mit, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Kunststoff-, Metallteile, Zubehör und Altbatterien / Akkumulatoren können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gilt nur für Modelle in Deutschland

In Deutschland sind Sie verpflichtet, das Gerät in einer Verwertungsstelle abzugeben. Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Gerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu trennen.

Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten, einschließlich des Lebensmitteleinzel-, Fernabsatz- und Versandhandels, sind ab einer bestimmten Verkaufs-, Lager- bzw. Versandflächengröße gesetzlich grundsätzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn sie bei dem Vertreiber ein neues Gerät kaufen oder es sich um ein kleines Altgerät handelt, das bestimmte Maße nicht überschreitet.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich. Bitte löschen Sie vor Abgabe an einer Erfassungsstelle selbstständig alle personenbezogenen Daten auf Ihrem Gerät. Weitere Informationen zum Engagement von Ikra für die Umwelt (ElektroG, BattG) erhalten Sie auf www.ikra.de

TECHNICAL DATA

Electric Silent Shredder		ILH 3000 S
Rated voltage / rated frequency		230-240 V ~ 50 Hz
Rated input		3000 W (P40) *
Idling speed n_0		60 min ⁻¹
Branch diameter max. (depends on the hardness of the wood)		≤ 44 mm
Safety class		II
Degree of protection		IP X4
Weight		16,0 kg
Noise information		
Measured according to ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC		
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty K= 3 dB (A)		81,6 dB (A)
Measured sound power level L_{WA} ²⁾ Uncertainty K= 3 dB (A)		90,3 dB (A)
Guaranteed sound power level L_{WA} ²⁾		94 dB (A)

*The operating mode (P40) indicates that the garden tool has been tested and approved for cyclic loads of 40 seconds at full load followed by 60 seconds of idle running. The garden tool can therefore be operated continuously, but with regular breaks during periods of high load. Continuous operation at full load will trigger the overload protection.

Technical changes reserved.

SAFETY WARNINGS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must also be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Only use the appliance after you have carefully read and understood the operating instructions. Familiarise yourself with the controls and the correct use of the appliance.

Do not allow persons to use the appliance who are not familiar with it or have not read these instructions. Local regulations may specify the minimum age of the user.

Observe all safety instructions in the manual. Behave responsibly towards other persons. The operator is responsible for accidents or hazards to third parties.

General Power Tool Safety Warnings



Warning! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for mis-alignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Instructions for the Garden Shredder

- Wear protective gloves, glasses, and ear protection. Do not wear loose-fitting clothing.
- Always position the unit so as to be secure and balanced. Do not lean on the unit.
- The machine must be located on an even, stable surface during operation.
- Before using, ensure that all screws and nuts are tightly fastened.
- Only use in dry conditions and never during rainy weather.
- Do not use the machine with damaged protective equipment or without protective equipment.
- Keep hands, other body parts and clothing well away from the feeding funnel and the ejection shaft.
- Never place your face or other body parts in the proximity of the feeding funnel.
- Do not leave the machine unattended. Shut off the motor and unplug the unit.
- Do not feed any hard objects into the funnel such as stones, bottles, cans or pieces of metal. This could damage the machine.
- If the machine becomes blocked: shut off the motor, unplug the unit, remove all objects from the machine and check it for damages.
- If the fuse has blown or the overload protection has been triggered, this means that the machine was overloaded and/or that too many devices are connected to the same extension lead. Look for the cause and fix the problem. Do not install a stronger fuse.
- Do not pull on the extension lead. Do not make the lead too tight. This could damage the plug or the cable insulation. This type of damage may not be visible, but can be dangerous.
- Always keep the extension lead away from the machine. Remove the plug from the socket and check the cable regularly for signs of damage or aging. Do not use the machine with a damaged extension lead.
- If the cable is damaged, it must be replaced by a

specialist in order to prevent accidents.

- Never move the machine by pulling the cable. Do not move the machine while the motor is running.
- Before using the shredder for the first time it must be assembled properly.
- Only use extension leads which are suitable for the outdoors.
- Before using the unit ensure that there is no damage to/problems with the cable.
- Always shut down the shredder before unplugging the cable and/or extension lead.
- Keep children and animals away from the shredder. All others must keep a safe distance from the shredder when it is operating.
- Children or individuals who have not read these instructions or who are not familiar with the shredder may not use the device.
- The user of the device is responsible for third-parties during operation.
- The shredder may only be used for its intended purpose.



WARNING: This device has a rotating blade.



WARNING: The blades do not stop moving immediately when the device is shut down.

- Before undertaking any repair or cleaning work, shut down the shredder, remove the plug from the outlet, and wait until the blade comes to a complete stop.
- You do not have the right to remove or modify electric or mechanical protection equipment.
- Only use the shredder during daylight or with strong artificial light.
- Never place your hands in the feeding funnel or the ejection opening.
- If the unit emits unusual sounds or vibrations, turn off the motor and look for the cause. In general, vibrations are a sign of problems.
- Ensure that the blade is firmly attached before you use the shredder. The device can only be operated with a properly installed blade.
- The shredder must be inspected carefully before use. Only use machines that are in proper functioning order. If you discover any damage on or problems with the device which could pose a risk to the user, have the damage repaired before using the machine again.
- Worn out or damaged components must be replaced immediately for reasons of safety. Only use original replacement parts. Using non-original parts can lead to defective functioning and injury.
- Only use the shredder in areas in which it is protected from water. Do not expose the device to rain.
- Store the shredder in a dry and secure location and

out of the reach of children.

- Younger, disabled or frail individuals may not use this device without supervision.
- Supervise children in the proximity of the device to ensure that they do not play with the machine.

WARNING

The device must never be operated when persons, especially children, or pets are nearby.

DANGER

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

CAUTION

Hearing damage

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors.

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

WARNING

Risk of injury

Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.

Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

MAINS CONNECTION

DANGER

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Keep the connection and extension cables away from dangerous moving parts to avoid damaging them.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes. The stranded wire cross-sectional area of the extension cable must be at least 1.5 mm² for cables up to 25 m and 2.5 mm² for cables above 25 m.

Make sure the machine is switched off before plugging in. The unit must be supplied via a residual current device

(RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA. Operate the unit only from a socket outlet with a protective earth contact that is fused with at least 16A.

If necessary, please consult your electricity company to ensure that the continuous current carrying capacity of the mains at the connection point is sufficient for connecting the device.

WARNING

WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!

Do not use the device if the cable or plug is damaged or worn.

If the cable is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the cable until it has been disconnected from the mains. Do not connect a damaged cable to the power supply and do not touch a damaged cable before disconnecting it from the power supply, as damaged cables can lead to contact with active parts.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This device is intended for private use only and not for professional use.

The shredder is designed exclusively for shredding fibrous or woody garden waste such as hedge and tree trimmings, branches, bark or fir cones.

The shredder must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics or material waste.

WARNING

Risk of injury

Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.
- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the truck is used.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

Tips

Turn the handwheel slightly anti-clockwise.  Now switch on the appliance and set the cutting tool. Now turn the

Slowly turn clockwise to move the plate closer to the blade roller until you hear the two parts rubbing against each other. Small metal shavings fall into the collection container. Avoid excessive contact to reduce wear. To readjust the distance, slowly turn the handwheel to the right while working. The optimum distance between plate and roller is 0 to 0.50 mm. (approx. half a turn). The cutting tools must not touch each other. Adjust with care.

Please note that adjusting the plate with the motor switched off can cause serious damage to the product.

Caution, long branches can swing out to the side when cutting.

Feed in as many branches as you can grasp with two hands or as many as fit exactly into the feed opening. This makes it easier for the blades to grip thin branches. Mix moist branches with dry branches. It may be necessary to run thick branches through the shredder twice.

Use dry material at the end. This can be used to clean the cutting unit and blade pit. The discharge chute must always be kept clear and the blade pit must be free of material before switching off to prevent damage to the motor when switching on.

A compost heap produces valuable humus from lawn cuttings and hedge cuttings. You can now use this green manure to fertilise your beds.

⚠ IMPORTANT

The ejection opening of this shredder is designed to be particularly narrow so that your hands cannot accidentally come into contact with the cutting mechanism. This safety measure may prevent the shredded material from falling out of the ejector quickly enough. This can cause a blockage if particularly fresh, shredded material, such as leaves and bushes, are pushed into the opening. Therefore, keep the ejector opening clear at all times and ensure that the shredded material does not form a pile in the collection bag.

If you notice that the shredder is working more slowly, switch it off and clean the ejection opening.

SYMBOLS

Warning!



Wear goggles.
Wear ear protectors.



Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.



Read the Operating Instructions!
Save all warnings and instructions for future reference.



Warning against thrown-off items
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.



Danger – Rotating blades.
Keep your hands and feet away from the openings while the device is running.



Switch off the device and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, adjustment or cleaning work or if the cable is tangled or damaged.



Adjustment of the cutting tool



Warning against sharp knives. Knives keep running for a short time after the appliance is switched off.

Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.



Keep dry at all times.
Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.



Do not use as step



Rated voltage / Mains frequency



Rated input



Idling speed n_0



Branch diameter max.



Protection class I



Protection class II – double insulated



Sound power level



European Conformity Mark

IPX4

Water protection rating



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

MAINTENANCE

⚠ DANGER



Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

⚠ WARNING

Risk of injury

Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or crushed.

When maintaining the shredder, be aware that although the power source is switched off due to the locking function of the safety device, the shredder can still be moved.

⚠ IMPORTANT



- **Protect metal parts from corrosion.** After each use, spray a thin layer of biodegradable oil spray onto the blade roller to protect the metal from corrosion.
- **The blade roller and counter pressure plate wear out over time. Have the parts replaced by customer service if necessary.**
- **Adjusting the distance** (see 'Intended use')

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts. Components for which there are no instructions for exchanging should be replaced by the manufacturer only. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

Maintenance schedule

	After each use	Before prolonged storage	After prolonged storage
Clean	X	X	
Nuts and bolts	Check	Check	Check
Oil the knife roller	X	X	

STORAGE

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

Let the engine cool down, before you store the device in a

closed room.

FAILURE REMOVAL

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No power supply	Check the socket outlet, cable, line and plug, and carry out repairs by a qualified electrician if necessary
	Overload protection has responded	Wait until motor has cooled down, press reset switch and switch on again
	The collection container is full. Blockage in the blade assembly pit	Empty the collection container. Remove the blockage.
	The screws on the motor cover are not tightened properly	Tighten screws
Garden waste is not collected	Shredded material is too soft	Work with a pusher or dry twigs/branches for shredding
	Device is blocked	Clear the blockage, see picture description
	Chopping knife runs backwards	Change the direction of rotation
Device does not shred satisfactorily	Cutting tool is not adjusted correctly	Adjust the cutting tool 

DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Broyeur de végétaux silencieux électrique		ILH 3000 S
Tension nominale / fréquence nominale		230-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale de réception		3000 W (P40) *
Vitesse de rotation à vide n_0		60 min ⁻¹
Diamètre des branches max. (dépend de la dureté du bois)		≤ 44 mm
Classe de protection		II
Degré de protection		IP X4
Poids		16,0 kg
Informations sur le bruit		
Mesuré selon ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC		
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude K= 3 dB (A)		81,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} ²⁾ Incertitude K= 3 dB (A)		90,3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} ²⁾		94 dB (A)

* Le mode de fonctionnement (P40) indique que l'outil de jardinage a été testé et homologué pour un type de charge cyclique avec 40 secondes à pleine charge suivies de 60 secondes à vide. L'outil de jardinage peut donc fonctionner en continu, mais avec des interruptions régulières en cas de charge élevée. En cas de fonctionnement continu à pleine charge, la protection contre les surcharges se déclenche.

Sous réserve de modifications techniques.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient instruites ou surveillées de manière appropriée par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent en outre être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir lu attentivement et compris le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou qui n'ont pas lu ces instructions l'utiliser. Les réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'utilisateur.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans les instructions. Comportez-vous de manière responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis des tiers.

Indications générales de sécurité pour outils électriques



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instruc-

tions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à

l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.
- c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous pré-texte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil

électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour broyeur de jardin

- Porter des gants de protection, des lunettes et une protection pour les oreilles. Ne pas porter de vêtements amples.
- Toujours être en position sûre et garder l'équilibre. Ne pas se pencher sur la machine.
- Pendant le fonctionnement, la machine doit reposer sur une surface stable.
- S'assurer que l'ensemble des vis et écrous sont correctement serrés avant utilisation.

- Utiliser la machine à l'air libre uniquement par temps sec et jamais en cas de pluie.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou retirés.
- Eloigner les mains, autres membres et vêtements de la trémie de remplissage et de la cuve de déchargement.
- Ne jamais approcher le visage et le reste du corps à proximité de la trémie de remplissage.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance, couper le moteur et débrancher la prise.
- Aucun objet dur (ex.: pierres, bouteilles, canettes ou pièces métalliques) ne doit entrer dans la cuve d'admission. Ceci pourrait endommager la machine, le cas échéant.
- Si la machine est bloquée : couper le moteur et débrancher la prise, retirer tous les objets et vérifier si la machine est endommagée.
- Si le fusible a grillé ou si la protection contre les surcharges a été déclenchée, ceci indique une surcharge de la machine et/ou qu'un trop grand nombre d'appareils est raccordé au même câble de rallonge. Rechercher et éliminer la cause. Ne pas installer de fusible plus puissant.
- Ne pas tirer sur le câble de rallonge. Ne pas tirer trop fort le câble. Les prises ou l'isolation du câble pourraient être endommagées. Un tel endommagement n'est pas visible mais peut être dangereux.
- Toujours tenir le câble de rallonge à distance de la machine. Débrancher la fiche de la prise et vérifier régulièrement si le câble présente des signes de dommage et de vieillissement. Ne pas utiliser la machine avec un câble de rallonge endommagé.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé dans un atelier spécialisé pour éviter les accidents.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble. La machine ne doit pas être déplacée lorsque le moteur tourne.
- Avant la première utilisation, le broyeur doit être monté selon les instructions.
- Utilisez uniquement un câble de rallonge qui est autorisé pour une utilisation extérieure.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les câbles sont en bon état.
- Éteignez toujours le broyeur avant de retirer le câble ou le câble de rallonge de la prise.
- Eloignez les enfants et animaux du broyeur. Toutes les autres personnes doivent être à une distance sûre du broyeur, lorsque celui-ci est en marche.
- Les enfants et les personnes qui n'ont pas lu ces instructions ou qui ne sont pas familiarisées avec le broyeur, ne doivent pas utiliser ce broyeur.
- L'utilisateur de l'appareil est responsable à l'égard de tiers pendant qu'il travaille avec le broyeur.
- Le broyeur doit uniquement être utilisé de manière conforme.



AVERTISSEMENT: Cet appareil a une lame rotative!



AVERTISSEMENT: Les lames ne sont pas immédiatement arrêtées après avoir éteint l'appareil.

reil.

- Éteignez le broyeur, débranchez la fiche de la prise, et attendez jusqu'à l'arrêt complet de la lame, avant d'effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage.
- Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de sécurité électriques ou mécaniques.
- Utilisez le broyeur uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Ne mettez jamais les mains dans la trémie de remplissage ou l'ouverture d'éjection.
- Si vous constatez des vibrations inhabituelles du broyeur, coupez le moteur et vérifiez immédiatement la cause de ce défaut. Les vibrations sont en général un signe de défauts.
- Vérifiez si la lame est correctement positionnée avant d'utiliser le broyeur. L'appareil doit uniquement être utilisé avec une lame correctement utilisée.
- Avant toute utilisation, le broyeur doit être minutieusement vérifié. Travaillez uniquement avec des appareils qui sont en bon état. Si vous découvrez des dommages ou erreurs sur l'appareil, qui peuvent représenter un danger pour l'utilisateur, l'appareil doit uniquement être réutilisé après avoir réparé le dommage.
- Pour des raisons de sécurité, les pièces usées ou endommagées doivent être immédiatement remplacées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine peut provoquer des dysfonctionnements et blessures.
- Utilisez le broyeur uniquement dans des endroits à l'abri de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- Conservez le broyeur dans un lieu sec et sûr, et hors de portée des enfants.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes plus jeunes ou handicapées et infirmes doit uniquement avoir lieu sous surveillance.
- Les enfants doivent être sous surveillance lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec celui-ci.

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité.

⚠ DANGER

Avertissement! Cet outil électrique génère pendant le fonctionnement le champ magnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter un médecin et le fabricant de l'implant médical avant l'utilisation de l'appareil.

⚠ ATTENTION

Endommagement de l'audition.
Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition.
Toujours porter une protection acoustique.

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

⚠ AVERTISSEMENT**Danger de blessures**

Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupure ou amputer des parties du corps.

- Soyez prudents pour éviter des blessures par coupures. Une manipulation minutieuse de l'appareil réduit le risque de blessures par lame.
- Ne pas toucher de pièces en mouvement dangereuses avant que la machine n'ait été débranchée et que les pièces en mouvement dangereuses se soient totalement arrêtées.

Avant de procéder à tous travaux de réglage, nettoyage ou maintenance, éteignez l'appareil et débranchez-le.

Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

BRANCHEMENT SECTEUR**⚠ DANGER**

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Avant toute utilisation, vérifiez que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste.
 Brancher la fiche du câble électrique dans une prise compatible en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.

Gardez les câbles de connexion et les rallonges à l'écart des pièces dangereuses en mouvement pour éviter qu'ils ne soient endommagés.

N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les projections d'eau et homologué pour les applications extérieures. La section du câble de rallonge doit être d'au moins 1,5 mm² pour les câbles jusqu'à 25 m et de 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est

débranché.

L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (DDR) avec un courant différentiel assigné ne dépassant pas 30 mA. N'utilisez l'appareil que sur une prise de courant avec contact de protection, protégée par un fusible d'au moins 16A.

Si nécessaire, adressez-vous à votre compagnie d'électricité pour vous assurer que la capacité de charge en courant permanent du réseau au point de connexion est suffisante pour connecter l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

ATTENTION ! Électrocution ! Il existe un risque d'électrocution !

N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou usés.

Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, le débrancher immédiatement. Ne touchez pas le câble avant de l'avoir débranché. Ne reliez pas un câble endommagé à l'alimentation électrique et ne touchez pas un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché, les câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Cet appareil est uniquement destiné à un usage privé et non à une utilisation professionnelle. Le broyeur est uniquement destiné au déchetage de déchets végétaux fibreux ou ligneux, tels que les coupes de haies et

d'arbres, les branches, les écorces ou les pommes de pin. Le broyeur ne doit pas être rempli de cailloux, de verre, de métal, d'os, de plastique ou de déchets textiles.

⚠ AVERTISSEMENT**Danger de blessures****Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupe ou amputer des parties du corps.**

- Soyez prudents pour éviter des blessures par coupures. Une manipulation minutieuse de l'appareil réduit le risque de blessures par lame.
- Ne pas toucher de pièces en mouvement dangereuses avant que la machine n'ait été débranchée et que les pièces en mouvement dangereuses se soient totalement arrêtées.
- Tous les tôles de protection et dispositifs de sécurité doivent être correctement fixés lors de la mise en service de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un couvercle ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ou dispositif de protection.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Veillez noter que les prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de respecter les règles en vigueur dans le pays d'utilisation du transpalette.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

Conseils

 Tournez légèrement le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Allumez maintenant l'appareil et réglez l'outil de coupe. Tournez lentement dans le sens des aiguilles d'une montre pour rapprocher la plaque du cylindre de coupe jusqu'à ce que vous entendiez les deux pièces frotter l'une contre l'autre. De petits copeaux métalliques tombent dans le bac de récupération. Évitez tout contact prononcé afin de réduire l'usure. Pour régler la distance pendant le travail, tournez lentement le volant vers la droite. La distance optimale entre la plaque et le rouleau est de 0 à 0,50 mm (environ un demi-tour). Les

outils de coupe ne doivent pas se toucher. Réglez avec précaution.

Veillez noter que le réglage de la plaque lorsque le moteur est arrêté peut entraîner de graves dommages au produit.

Attention, les branches longues peuvent être projetées sur le côté lors de la coupe.

Insérez autant de branches que vous pouvez saisir à deux mains ou autant que peuvent en contenir l'ouverture d'alimentation. Les couteaux peuvent ainsi mieux saisir les branches fines. Mélangez les branches humides avec les branches sèches. Il peut être nécessaire de passer les branches épaisses deux fois dans le broyeur.

Utilisez du matériau sec à la fin. Cela permet de nettoyer l'outil de coupe et le compartiment des lames. La goulotte d'éjection doit toujours être dégagée et le compartiment des lames doit être exempt de tout matériau avant la mise hors tension afin d'éviter d'endommager le moteur lors de la mise en marche.

Les déchets de tonte et de taille des haies se transforment en humus précieux dans un tas de compost. Vous pouvez ensuite utiliser cet engrais vert pour fertiliser vos plates-bandes.

⚠ IMPORTANT

L'ouverture d'éjection de ce broyeur est particulièrement étroite afin que vos mains ne puissent pas entrer en contact accidentellement avec le mécanisme de coupe. Cette mesure de sécurité peut empêcher les déchets broyés de sortir rapidement de l'ouverture d'éjection. Cela peut entraîner un bourrage lorsque des déchets particulièrement frais, tels que des feuilles et des broussailles, sont poussés dans l'ouverture. C'est pourquoi l'ouverture d'éjection doit être maintenue dégagée en permanence et il faut veiller à ce que les déchets broyés ne forment pas de monticule dans le sac de collecte.

Si vous constatez que le broyeur fonctionne plus lentement, éteignez-le et nettoyez l'ouverture d'éjection.

Si vous constatez que le broyeur fonctionne plus lentement, éteignez-le et nettoyez l'ouverture d'éjection.

SYMBOLES

Avertissement!



Porter des lunettes de protection.
Toujours porter une protection acoustique.



Avant de procéder à tous travaux de réglage, nettoyage ou maintenance, éteignez l'appareil et débranchez-le.



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation!
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Avertissement – éjection d'objets
Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail.



Danger - Lames rotatives.
Gardez vos mains et vos pieds hors des ouvertures lorsque l'appareil est en marche.



Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien, au réglage, au nettoyage ou lorsque le câble est emmêlé ou endommagé.



Réglage de l'outil de coupe



Attention, lame tranchante. Les lames continuent de tourner après l'arrêt de l'appareil. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.



Les protéger contre l'humidité. N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.



Ne pas utiliser comme marchepied



Tension nominale / Fréquence du secteur



Puissance nominale de réception



Vitesse de rotation à vide n_0



Diamètre des branches max.



Outil électrique en classe de protection I.



Classe de protection II - double isolation



Niveau d'intensité acoustique



Marque de conformité européenne



Degré de protection contre l'eau



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

ENTRETIEN

⚠ DANGER



Avant de procéder à tous travaux de réglage, nettoyage ou maintenance, éteignez l'appareil et débranchez-le. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de blessures

Garder les mains à l'écart de l'outil de coupe et des autres pièces en mouvement. Les doigts peuvent parvenir dans le mécanisme de coupe et être sectionnés ou blessés.

Lors de l'entretien du broyeur, sachez que même si la source d'énergie est désactivée via la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le mécanisme broyeur reste mobile.

⚠ IMPORTANT



- **Protéger les pièces métalliques contre la corrosion. Après chaque utilisation, vaporisez une fine couche d'huile biodégradable sur le rouleau à couteaux afin de protéger le métal contre la corrosion.**
- **Le rouleau à couteaux et la plaque de contre-pression s'usent avec le temps. Si nécessaire, faites remplacer les pièces par le service après-vente.**
- **Réglage de la distance** (voir « Utilisation conforme »)

Après chaque intervention, nettoyer soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil !

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour vous assurer que le matériel est en bonne condition de fonctionnement;

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Faire remplacer les composants dont l'échange n'est pas décrit uniquement chez le fabricant. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechan-

ge, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Plan de maintenance			
	Après chaque utilisation	Avant un stockage prolongé	Après un stockage prolongé
Nettoyer	X	X	
Écrous et boulons	Contrôler	Contrôler	Contrôler
Huiler le cylindre porte-lames	X	X	

POUR LAME

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin

d'éviter toute utilisation non autorisée.

Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer l'appareil dans une pièce fermée.

RÉSOLUTION D'UNE PANNE

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la prise, le câble, la ligne, la fiche, éventuellement faire réparer par un électricien
	La protection contre les surcharges s'est déclenchée	Attendre que le moteur ait refroidi, appuyer sur le bouton de réinitialisation et le rallumer
	Le bac collecteur est plein. Obstruction dans la fosse du couteau.	Vider le réservoir collecteur. Éliminer le bouchon.
	Les vis du capot moteur ne sont pas correctement serrées.	Serrer les vis
Les déchets végétaux ne sont pas collectés	Le produit à broyer est trop mou	Travailler avec la coulisse ou déchiqueter des branches sèches
	L'appareil est bloqué	Le débloquent, voir la description de l'image
	Le couteau de découpe fonctionne vers l'arrière	Changez le sens de rotation
Broyage de l'appareil non satisfaisant	L'outil de coupe n'est pas correctement réglé.	Réglez l'outil de coupe 

ELIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage.

Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

DATI TECNICI

Biotrituratore a rullo silenzioso elettrico		ILH 3000 S
Tensione nominale / frequenza nominale		230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale		3000 W (P40) *
Numero di giri al minuto n_0		60 min ⁻¹
Diametro del ramo max. (a seconda della durezza del legno)		≤ 44 mm
Classe di protezione		II
Grado di protezione		IP X4
Peso		16,0 kg
Informazioni sulla rumorosità		
Misurato conf. ¹ EN 50434; ² 2000/14/ EG+2005/88/EC		
Livello di rumorosità L_{pA} ¹ Incertezza della misura K= 3 dB (A)		81,6 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato L_{WA} ² Incertezza della misura K= 3 dB (A)		90,3 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito L_{WA} ²		94 dB (A)

* La modalità di funzionamento (P40) indica che l'attrezzo da giardino è stato testato e omologato per un tipo di carico ciclico con 40 secondi a pieno carico e 60 secondi a vuoto. L'attrezzo da giardino può quindi funzionare in modo continuo, ma con interruzioni regolari in caso di carico elevato. In caso di funzionamento continuo a pieno carico, si attiva la protezione da sovraccarico.

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

NORME DI SICUREZZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Anche i bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo dell'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni. Le normative locali possono specificare l'età minima dell'utente.

Osservare tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di altre persone. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per terzi.

Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili



Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotensile.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettrotensile“ riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la**

spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- e) **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in**

superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza. Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- a) **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
 - b) **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
 - c) **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
 - d) **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
 - e) **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
 - h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- ### 5) Assistenza
- a) **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza per la trinciatrice da giardino

- Indossare guanti di protezione, occhiali protettivi e otoprotettori. Non indossare indumenti larghi.
- Rimanere sempre in posizione sicura e bilanciata.
- Non allungarsi verso la macchina.
- All'atto del funzionamento, la macchina deve trovarsi in posizione dritta su di una superficie stabile.
- Assicurarsi prima dell'uso che le viti e i dadi siano stretti saldamente.
- Utilizzare la macchina all'aperto solo in condizioni di clima secco e mai in caso di pioggia.
- Non servirsi mai della macchina qualora i dispositivi di protezione siano danneggiati o non siano presenti.
- Tenere le mani, le altre parti del corpo e i vestiti ad una distanza sufficiente dalla tramoggia di riempimento e dal vano di scarico.
- Non avvicinarsi mai alla tramoggia di riempimento con il viso e con altre parti del corpo.
- Non lasciare la macchina incustodita, spegnere il motore ed estrarre la spina della corrente.
- Non si devono introdurre oggetti duri come pietre, bottiglie, lattine o pezzi di metalli nel vano di entrata. Questo potrebbe danneggiare la macchina.
- Se il motore si blocca, spegnerlo ed estrarre la spina della corrente, togliere tutti gli oggetti e controllare la presenza di danni alla macchina.
- Se si fonde un fusibile o scatta la protezione da sovraccarico, questo indica un sovraccarico della macchina e/o che sono stati collegati troppi dispositivi allo stesso cavo di prolunga. Ricercarne la causa ed eliminare il problema. Non installare fusibili più resistenti.
- Non applicare forze di trazione sul cavo di prolunga. Non tirare il cavo con forza. Così facendo è possibile che la spina o l'isolamento del cavo subiscano danni. Danni del genere non sono visibili, ma possono essere pericolosi.
- Tenere sempre lontano dalla macchina il cavo di prolunga. • Togliere la spina dalla presa e controllare regolarmente eventuali segni di danni e invecchiamento. Non utilizzare mai il dispositivo con un cavo di prolunga danneggiato.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una ditta specializzata, per evitare incidenti.
- Non spostare mai la macchina tirando il cavo. La macchina non deve essere spostata quando il motore è in funzione.
- Prima di iniziare ad essere utilizzata, la trinciatrice deve essere assemblata conformemente alle disposizioni.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga progettati per l'utilizzo all'aperto.
- Assicurarsi, prima dell'utilizzo dello strumento, che il cavo sia in perfette condizioni.
- Spegnerne sempre la trinciatrice prima di estrarre il cavo e/o il cavo di prolunga dalla presa.
- Tenere lontani dalla trinciatrice bambini ed animali. Tutte le altre persone devono mantenersi ad una distanza di sicurezza dalla trinciatrice, quando que-

sta è in funzione.

- I bambini e tutti coloro che non hanno letto le presenti istruzioni o che non hanno familiarità con la trinciatrice, non devono utilizzare tale strumento,
- Chi utilizza lo strumento è responsabile nei confronti di terzi, mentre opera con la trinciatrice.
- La trinciatrice deve essere utilizzata soltanto per gli scopi cui è preposta.

⚠ AVVERTENZA: lo strumento è dotato di lame di taglio rotanti!

⚠ AVVERTENZA: Le lame di taglio non si arrestano subito completamente dopo che si è spento il dispositivo.

- Spegnerne la trinciatrice, estrarre la spina dalla presa e attendere l'arresto completo della lama di taglio prima di effettuare operazioni di manutenzione o di pulizia.
- È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza elettrici o meccanici.
- Utilizzare la trinciatrice solo alla luce del sole o con una buona illuminazione artificiale.
- Non inserire mai le mani nella tramoggia di riempimento o nell'apertura di scarico.
- Qualora si dovessero avvertire vibrazioni insolite della trinciatrice, spegnere il motore e verificare immediatamente la causa di tale anomalia. Le vibrazioni indicano generalmente delle anomalie.
- Verificare il posizionamento stabile della lama di taglio prima di utilizzare la trinciatrice. Lo strumento può essere azionato soltanto con la lama di taglio inserita correttamente.
- Prima dell'uso, ispezionare con cura la trinciatrice. Operare solo con strumenti che si trovino in condizioni corrette. Se si scoprono danni o guasti di qualsiasi tipo sullo strumento, che possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore, è possibile riutilizzare lo strumento solo non appena il guasto sia stato riparato.
- Per motivi di sicurezza, bisogna sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate. Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio non originali può provocare errori di funzionamento e lesioni.
- Utilizzare la trinciatrice soltanto in luoghi che siano protetti dall'acqua. Lo strumento non deve essere esposto alla pioggia.
- Conservare la trinciatrice in un luogo sicuro e asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- L'utilizzo dello strumento da parte di individui in giovane età o portatori di handicap e di gracile costituzione può avvenire soltanto sotto sorveglianza.
- I bambini devono essere sorvegliati quando si trovano nelle vicinanze dello strumento per assicurarsi che non giochino con lo strumento.

⚠ AVVISO

Non azionare il dispositivo se persone, e in particolare bambini, o animali domestici si trovano nelle vicinanze.

⚠ PERICOLO

Avviso: Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

Danni all'udito
Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni per l'udito.

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

COLLEGAMENTO ALLA RETE**⚠ PERICOLO**

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghie e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione frequenza e conforme alle normative vigenti.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghie lontano dalle parti pericolose in movimento per evitare eventuali danneggiamenti.

Utilizzare solo prolunghie protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto. La sezione trasversale della prolunga deve essere di almeno 1,5 mm² per i cavi fino a 25 m e di almeno 2,5 mm² per i cavi con una lunghezza superiore a 25 m.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

UTILIZZO CONFORME

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non all'uso professionale.

Il trituratore è destinato esclusivamente allo sminuzzamento di rifiuti vegetali fibrosi e legnosi, ad es. potature

⚠ AVVISO**Pericolo di lesioni**

Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispett. amputazione delle parti del corpo.

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un coretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

L'unità deve essere alimentata tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA. L'unità deve essere alimentata esclusivamente da una presa di corrente dotata di un contatto di protezione con fusibile da almeno 16A.

Se necessario, contattare una società di fornitura di energia elettrica per assicurarsi che la capacità di corrente permanente della rete nel punto di connessione sia sufficiente per connettere il dispositivo.

⚠ AVVISO

ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

Non utilizzare il dispositivo se il cavo o la presa sono danneggiati o usurati.

Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica. Non toccare il cavo prima di averlo disinserito. Non collegare un cavo danneggiato alla rete elettrica e non toccarlo prima di averlo staccato dalla rete elettrica, i cavi danneggiati possono provocare un contatto con le parti sotto tensione.

di alberi e siepi, rami, corteccia o pigne.

Il trituratore non deve riempirsi di pietre, vetro, metallo, ossa, plastica o rifiuti tessili.

⚠ AVVISO**Pericolo di lesioni****Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispekt. amputazione delle parti del corpo.**

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un coretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati.
- Tutte le lamiere di protezione ed i dispositivi di sicurezza debbono essere debitamente montati e fissati per l'uso dell'attrezzo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio o la relativa protezione oppure se questi sono danneggiati.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'impiego dello strumento. E' necessario osservare le norme applicabili nel paese nel quale il transpallet viene utilizzato.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

Suggerimenti

 Ruotare leggermente il volantino in senso antiorario. Accendere ora l'apparecchio e regolare l'utensile da taglio. Ruotare lentamente in senso orario per avvicinare la piastra al rullo della lama fino a sentire che le due parti sfregano l'una contro l'altra. Piccoli trucioli metallici cadono nel contenitore di raccolta. Evitare un contatto eccessivo per ridurre l'usura. Per regolare la distanza durante il lavoro, ruotare lentamente la manopola verso destra. La distanza ottimale tra la piastra e il rullo è compresa tra 0 e 0,50 mm (circa mezzo giro). Gli

utensili da taglio non devono toccarsi. Regolare con cautela.

Si prega di notare che la regolazione della piastra a motore spento può causare gravi danni al prodotto.

Attenzione, i rami lunghi possono schizzare lateralmente durante il taglio.

Inserire tanti rami quanti se ne possono afferrare con entrambe le mani o quanti ne entrano esattamente nell'apertura di alimentazione. In questo modo le lame possono afferrare meglio i rami sottili. Mescolare i rami umidi con quelli secchi. Potrebbe essere necessario passare i rami più spessi due volte attraverso il tritatore.

Utilizzare materiale secco alla fine. In questo modo è possibile pulire l'utensile di taglio e il vano delle lame. Il condotto di espulsione deve essere sempre libero e il vano delle lame deve essere privo di materiale prima di spegnere il motore, per evitare danni al motore all'accensione.

Su un cumulo di compost, l'erba tagliata e i residui delle siepi si trasformano in prezioso humus. Questo concime verde può essere utilizzato per fertilizzare le vostre aiuole.

⚠ IMPORTANTE**L'apertura di espulsione di questo tritatore è particolarmente stretta, in modo che le mani non possano entrare accidentalmente in contatto con il meccanismo di taglio.**

Questa misura di sicurezza può impedire che il materiale tritato fuoriesca rapidamente dall'apertura di espulsione. Ciò può causare un intasamento se nell'apertura vengono inseriti materiali particolarmente freschi e tritati, come foglie e ramaglie. Pertanto, l'apertura di espulsione deve essere mantenuta sempre libera e occorre assicurarsi che il materiale tritato non formi un cumulo nel sacco di raccolta.

Se si nota che il tritatore funziona più lentamente, spegnerlo e pulire l'apertura di espulsione.

SIMBOLI



Avviso!



Indossare occhiali protettivi.
Utilizzare le protezioni per l'udito.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica.



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Avviso agli oggetti lanciati
Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone.



Pericolo – Lame rotanti.
Tenere le mani e i piedi lontani dalle aperture quando il dispositivo è in funzione.



Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di eseguire i lavori di manutenzione, installazione e pulizia oppure quando il cavo è aggrovigliato o danneggiato.



Regolazione dell'utensile da taglio



Stare attenti ai coltelli affilati. Le lame continuano a girare ancora brevemente anche dopo lo spegnimento

Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.



Proteggerli dalla umidità.
Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.



Non utilizzare come gradino



Tensione nominale / Frequenza di rete



Potenza assorbita nominale

Numero di giri al minimo n_0 

Diametro del ramo max.



Utensile elettrico di classe di protezione I.



Classe di protezione II - doppio isolamento



Potenza della rumorosità



Marchio di conformità europeo

IPX4

Grado di protezione dall'acqua



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

MANUTENZIONE

⚠ PERICOLO



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni

Tenere lontane le mani dall'utensile da taglio e altre parti mobili. Le dita possono finire nel meccanismo di taglio e venire tranciate o ferite.

Durante i lavori di manutenzione effettuati sul tritatutto, tenere presente che il tritatutto può continuare a muoversi anche se la fonte di energia è stata disattivata tramite la funzione di blocco del dispositivo di protezione.

⚠ IMPORTANTE

- **Proteggere le parti metalliche dalla corrosione.** Dopo ogni utilizzo, spruzzare un sottile strato di olio spray biodegradabile sul rullo dentato per proteggere il metallo dalla corrosione.
- **Il rullo dentato e la piastra di contropressione si usurano con il tempo.** Se necessario, sostituire le parti rivolgendosi al servizio clienti.
- **Regolazione della distanza** (vedere "Uso previsto")

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza

dell'apparecchio;

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Usare solo accessori e ricambi originali. Far sostituire solo dal produttore quei componenti, la cui sostituzione non è stata descritta. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Piano di manutenzione

	Dopo ogni utilizzo	Prima di un lungo periodo di stoccaggio	Dopo un lungo periodo di stoccaggio
Pulizia	X	X	
Dadi e bulloni	Controllare	Controllare	Controllare
Oliare il rullo taglierino	X	X	

PER LAMA

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Chiudere l'attrezzo in un luogo indicato onde impedire

che venga utilizzato da persone non autorizzate.

Far raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in un ambiente chiuso.

RIMOZIONE DEL DIFETTO

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione di rete	Controllare la presa elettrica, il cavo, la linea di alimentazione e la spina; se necessario, contattare un elettricista
	La protezione contro il sovraccarico è scattata	Aspettare che il motore si raffreddi, premere il tasto reset e riaccendere
	Il contenitore di raccolta è pieno. Ostruzione nella cavità del coltello.	Svuotare il contenitore di raccolta. Eliminare l'ostruzione.
	Le viti del coperchio del motore non sono serrate correttamente.	Serrare le viti
I rifiuti vegetali non vengono aspirati	Il materiale da tritare è troppo morbido	Lavorare con la guida di scorrimento o tritare i rami
	Il dispositivo è bloccato	Sbloccarlo, vedere la descrizione dell'immagine
	La lama di taglio funziona al contrario	Modificare la direzione di rotazione
Il dispositivo non trita in maniera soddisfacente	L'utensile da taglio non è regolato correttamente	Regolare l'utensile da taglio 

SMALTIMENTO

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

DATOS TÉCNICOS

Biotrituradora eléctrica silenciosa		ILH 3000 S
Tensión nominal / frecuencia nominal		230-240 V ~ 50 Hz
Potencia de salida nominal		3000 W (P40) *
Revoluciones en ralentí n_0		60 min ⁻¹
Diámetro de rama máx. (Dependiendo de la dureza de la madera)		≤ 44 mm
Clase de protección		II
Grado de protección		IP X4
Peso		16,0 kg
Información sobre ruidos		
Medido según ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC		
Nivel de intensidad acústica L_{PA} ¹⁾ Tolerancia K= 3 dB (A)		81,6 dB (A)
Nivel de potencia sonora medido L_{WA} ²⁾ Tolerancia K= 3 dB (A)		90,3 dB (A)
Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA} ²⁾		94 dB (A)

* El modo de funcionamiento (P40) indica que la herramienta de jardinería ha sido probada y homologada para un tipo de carga cíclica de 40 segundos a plena carga y 60 segundos en vacío. Por lo tanto, la herramienta de jardinería puede funcionar de forma continua, pero con interrupciones regulares en caso de carga elevada. En caso de funcionamiento continuo a plena carga, se activará la protección contra sobrecargas.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños también deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.

Utilice el aparato sólo después de haber leído y comprendido detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los mandos y el uso correcto del aparato.

No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. La normativa local puede especificar la edad mínima del usuario.

Respete todas las instrucciones de seguridad del manual. Comportese de forma responsable con otras personas. El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a

una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c) **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
 - e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados**
- de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignoren las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- ### 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo

y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Asistencia

a) Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.

Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instucciones de seguridad para la trituradora de jardín

- Use guantes protectores, gafas y protectores para los oídos. No use ropa holgada.
- Coloque siempre la máquina trituradora en un lugar seguro y equilibrado. No se apoye en la unidad.
- La máquina debe estar ubicada en una superficie plana y estable durante la operación.
- Antes de usar la máquina, asegúrese de que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.
- Utilice la trituradora sólo en condiciones secas y no durante el tiempo lluvioso.
- No utilice la máquina con el equipo de protección dañado o sin equipo de protección.
- Mantenga las manos, otras partes del cuerpo y la ropa muy lejos del colector de alimentación y el conducto de expulsión del material.
- Nunca coloque la cara o otras partes del cuerpo cerca del colector de alimentación.
- No deje la máquina desatendida. Apague el motor y desconecte la unidad.
- No alimente con ningún objeto contundente el colector de alimentación, como piedras, botellas, latas o pedazos de metal. Esto podría dañar la máquina.
- Si la máquina se bloquea: apagar el motor, desconecte la unidad de la red, quite todos los objetos del interior de la máquina y compruebe los daños y perjuicios sufridos.
- Si el fusible se ha fundido o la protección de sobrecarga se ha disparado, significa que la máquina estaba sobrecargada y/o que había demasiados dispositivos conectados al cable de extensión de la red. Buscar la causa y solucionar el problema. No instale un fusible de mayor resistencia.
- No tire del cable de extensión. No tenga el cable demasiado tensado. Esto podría dañar el cable o el aislamiento del mismo. Este tipo de daños no es visible, pero puede ser peligroso.
- Siempre mantenga la extensión del cable alejada de la máquina. Retire el enchufe de la red y compruebe el cable de forma regular para detectar signos de daños o envejecimiento. No utilice la máquina con un cable de extensión dañado.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por un especialista con el fin de prevenir accidentes.
- Nunca mueva la máquina tirando del cable. No mueva la máquina mientras el motor está funcionando.
- Antes de utilizar la trituradora por primera vez hay que instalarlo correctamente.
- Utilice únicamente cables de extensión que son adecuados para trabajar al aire libre.
- Antes de utilizar la máquina debe asegurarse de que no hay daños ni problemas con el cable.
- Apague siempre la trituradora antes de desenchufar

el cable y/o la extensión de la red.

- Mantenga a los niños y animales lejos de la trituradora. Todos deben mantener una distancia mínima de seguridad de la trituradora cuando esté en funcionamiento.
- Los niños o las personas que no han leído estas instrucciones, o que no están familiarizados con la trituradora de jardín no pueden usarla.
- El usuario del dispositivo se responsabiliza sobre terceros durante la operación.
- La trituradora sólo podrá ser utilizada para los fines previstos.



ADVERTENCIA: Este dispositivo tiene una cuchilla giratoria.



ADVERTENCIA: Las cuchillas no se detienen inmediatamente cuando el dispositivo está apagado.

- Antes de emprender cualquier trabajo de reparación o limpieza en la máquina, apague el triturador, quite el enchufe de la toma, y espere hasta que la cuchilla trituradora se detenga por completo.
- Usted no tiene derecho a eliminar, desconectar o modificar los equipos de protección eléctrica o mecánica.
- Sólo use la trituradora durante el día o con luz artificial.
- Nunca coloque las manos en la boca de alimentación o en la apertura de eyección del material.
- Si la unidad emite ruidos extraños o vibraciones, apague el motor y buscar la causa. En general, las vibraciones son un signo de problemas.
- Asegúrese de que la cuchilla trituradora está firmemente instalada antes de usar la trituradora. El aparato sólo puede ser operado con una cuchilla instalada correctamente.
- El triturador deben ser inspeccionado cuidadosamente antes de usarse. Utilice sólo la máquina que está en condiciones correctas de funcionamiento. Si usted descubre cualquier daño o problema en el dispositivo, que pudiera suponer un riesgo para el usuario, asegúrese de que se han reparado los daños antes de usar la máquina de nuevo.
- Si algún componente de la máquina se ha desgastado o ha sufrido daños, esos deben ser sustituidos inmediatamente por razones de seguridad. Sólo utilice piezas de repuesto originales. Utilizando piezas no originales puede ocasionar un funcionamiento defectuoso y lesiones en el operario.
- Sólo use la trituradora en áreas protegidas del agua. No exponga el dispositivo a la lluvia.
- Guarde la trituradora en un lugar seco y seguro y fuera del alcance de los niños.
- Las personas más jóvenes, los discapacitados o débiles no puede utilizar este dispositivo sin la supervisión del operario.
- Supervise a los niños en las proximidades del dispositivo para asegurarse de que no juegan con la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca se debe operar el dispositivo cuando haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca.

⚠ PELIGRO

Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir con los implantes médicos activos o pasivos bajo ciertas circunstancias. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

⚠ PRECAUCIÓN

Lesiones auditivas
La permanencia prolongada en las inmediaciones del dispositivo en funcionamiento puede provocar daños auditivos. Usar protectores auditivos.

No se puede evitar que este aparato produzca cierto nivel de ruido. Posponga por ello los trabajos que produzcan más ruido a horarios autorizados y destinados a ello. Cumpla eventualmente los horarios de descanso y limite la duración del trabajo a lo imprescindible. El operario de la máquina y las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar protectores auditivos para su propia seguridad.

CONEXIÓN ELÉCTRICA**⚠ PELIGRO**

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Conectar el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente de forma, tensión y frecuencia adecuadas y que cumpla con la normativa vigente.

Mantenga los cables de conexión y de extensión alejados de las piezas móviles peligrosas para evitar daños.

Use solamente cables de prolongación a prueba de salpicaduras homologados para uso externo. La sección transversal del cable alargador debe ser de, como mínimo, 1,5 mm² para cables de hasta 25 m y de 2,5 mm² para cables de más de 25 m.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

USO PREVISTO

Este dispositivo está destinado únicamente a uso privado y no profesional.

La trituradora está diseñada exclusivamente para triturar residuos fibrosos o leñosos del jardín, tales como setos y

⚠ ADVERTENCIA**¡Riesgo de lesiones**

Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.

- Tenga cuidado de no dañar los dispositivos de corte. La manipulación cuidadosa del dispositivo reduce el riesgo de lesiones por la cuchilla.
- No toque ninguna pieza móvil peligrosa hasta que la máquina se haya desconectado de la red eléctrica y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo.

Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.

Espera hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.

La unidad debe alimentarse a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal no superior a 30 mA. Utilice la unidad únicamente desde una toma de corriente con un contacto de tierra de protección que tenga un fusible de al menos 16 A.

Si fuera necesario, consulte a su compañía eléctrica para asegurarse de que la capacidad de carga de corriente continua de la red en el punto de conexión es suficiente para conectar el dispositivo.

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! ¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!

No utilice el dispositivo si el cable o el enchufe están dañados o desgastados.

Si el cable se daña durante el uso, debe desconectarse inmediatamente de la red eléctrica. No toque la línea hasta que esté desconectada de la red eléctrica. No conecte un cable dañado a la fuente de alimentación ni lo toque antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, ya que los cables dañados pueden hacer que se entre en contacto con partes sometidas a corriente eléctrica.

recortes de árboles, ramas, cortezas o conos de abeto. La trituradora no debe alimentarse con piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos o residuos de textiles.

⚠ ADVERTENCIA**Riesgo de lesiones****Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.**

- Tenga cuidado de no dañar los dispositivos de corte. La manipulación cuidadosa del dispositivo reduce el riesgo de lesiones por la cuchilla.
- No toque ninguna pieza móvil peligrosa hasta que la máquina se haya desconectado de la red eléctrica y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo.
- Para el funcionamiento de la máquina, es necesario que todas las placas protectoras y todos los dispositivos de seguridad estén correctamente fijados.
- Nunca utilice la máquina con una cubierta o dispositivo de protección dañado, o sin una cubierta o dispositivos de protección.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Tenga en cuenta que los reglamentos nacionales pueden limitar el uso del aparato. Deben respetarse respectivamente las normas vigentes en el país de uso.

No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de cortocircuito existe riesgo de incendio y explosión.

Consejos

Gire ligeramente el volante en sentido antihorario.  Encienda el aparato y ajuste la herramienta de corte. A continuación, gírela lentamente en sentido horario para acercar la placa al rodillo de cuchillas hasta que oiga que ambas piezas rozan entre sí. Las pequeñas virutas de metal caen en el recipiente de recogida. Evite un contacto excesivo para reducir el desgaste. Para reajustar la distancia, gire lentamente el volante hacia la derecha mientras

trabaja. La distancia óptima entre la placa y el rodillo es de 0 a 0,50 mm. (aprox. media vuelta). Las herramientas de corte no deben tocarse entre sí. Ajuste con cuidado.

Tenga en cuenta que ajustar la placa con el motor apagado puede causar graves daños al producto.

Precaución, las ramas largas pueden salirse hacia los lados al cortar.

Introduzca tantas ramas como pueda agarrar con las dos manos o tantas como quepan exactamente en la abertura de alimentación. Esto facilita el agarre de las ramas finas por parte de las cuchillas. Mezcle ramas húmedas con ramas secas. Puede ser necesario pasar dos veces las ramas gruesas por la trituradora.

Utilice material seco al final. Puede utilizarse para limpiar la unidad de corte y el foso de las cuchillas. El conducto de descarga debe mantenerse siempre despejado y el foso de las cuchillas debe estar libre de material antes de apagar la máquina para evitar daños en el motor al encenderla.

Un montón de compost produce un valioso humus a partir de los recortes de césped y de setos. Ahora puede utilizar este abono verde para fertilizar sus arriates.

⚠ IMPORTANTE

La abertura de expulsión de esta trituradora tiene un diseño especialmente estrecho para que sus manos no puedan entrar en contacto accidentalmente con el mecanismo de corte.. Esta medida de seguridad puede provocar que el material triturado no salga con suficiente rapidez por la salida. Esto puede provocar atascos si se introduce material triturado muy fresco, como hojas y matorrales, en la abertura. Por lo tanto, la abertura de salida debe mantenerse libre en todo momento y asegurarse de que el material triturado no forme montículos en la bolsa colector.

Si observa que la trituradora funciona más lentamente, apáguela y limpie la abertura de expulsión.

SÍMBOLOS

Advertencia!



Llevar gafas de protección.
Usar protectores auditivos.



Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.



Leer el manual de instrucciones!
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.



Advertencia de piezas que salen proyectadas
Mantenga alejados a terceros. Podrían resultar heridos por objetos extraños que salen proyectados.



Peligro – Cuchillas giratorias.
Mantenga las manos y los pies fuera de las aberturas mientras el dispositivo esté en funcionamiento.



Apague el dispositivo y desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, ajuste o limpieza, o si el cable está enredado o dañado.



Ajuste de la herramienta de corte



Advertencia de cuchillas afiladas. Las cuchillas siguen funcionando brevemente incluso después de apagarse.

Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.



Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga las herramientas a la lluvia. No utilice las herramientas en lugares húmedos o mojados.



No usar como escalón



Tensión nominal / Frecuencia de la red



Potencia de salida nominal



Revoluciones en ralentí n_0



Diámetro de rama máx.



Herramienta eléctrica de la clase de protección I.



Clase de protección II: doble aislamiento



Nivel de potencia acústica



Marcado de conformidad europeo



Grado de protección contra el agua



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO



Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.

Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

Las manos deben mantenerse alejadas de la herramienta de corte y otras piezas móviles. Los dedos podrían engancharse en el mecanismo de corte y resultar amputados o lesionados.

Al realizar la conservación de la trituradora, tenga en cuenta que, aunque la fuente de alimentación esté desconectada debido a la función de bloqueo de la protección, la trituradora puede seguir moviéndose.

⚠ IMPORTANTE



- **Proteja las piezas metálicas contra la corrosión. Después de cada uso, rocíe una fina capa de aceite biodegradable en el rodillo de cuchillas para proteger el metal contra la corrosión.**
- **El rodillo de cuchillas y la placa de contrapresión se desgastan con el tiempo. Si es necesario, solicite la sustitución de las piezas al servicio de atención al cliente.**
- **Ajuste de la distancia** (véase «Uso previsto»).

Tras cada uso, limpiar bien la máquina y eliminar el polvo y los restos, y reparar o sustituir los componentes dañados.

Mantenga siempre la máquina limpia, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca rocíe el cuerpo del dispositivo con agua!

No se debe limpiar la máquina ni sus componentes con disolventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Utilice únicamente un paño húmedo para la limpieza.

Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están apretados de manera que la máquina esté en condiciones óptimas de funcionamiento.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Emplear únicamente accesorios y piezas de recambio originales. Dejar reemplazar aquellos componentes, cuyo recambio no fue descrito, únicamente por parte del fabricante. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes para el usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, diríjase a nuestro servicio técnico.

Plan de mantenimiento

	Después de cada uso	Antes de un almacenamiento prolongado	Después de un almacenamiento prolongado
Limpiar	X	X	
Tuercas y pernos	Controlar	Controlar	Controlar
Engrasar el rodillo de cuchillas	X	X	

ALMACENAMIENTO

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas. La máquina debe guardarse bajo llave y en un lugar adecuado para protegerla contra el uso no auto-

rizado. Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en una estancia cerrada.

SUBSANACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Subsanación
El motor no arranca	No hay tensión de red	Compruebe la toma de corriente, el cable, la línea, el enchufe y, si fuera necesario, encargue la reparación del dispositivo a un electricista cualificado
	La protección de sobrecarga ha respondido	Esperar hasta que el motor se haya enfriado, pulsar el interruptor de reinicio y volver a encenderlo
	El recipiente de recogida está lleno. Obstrucción en el foso de las cuchillas.	Vaciar el recipiente colector. Retire la obstrucción.
	Los tornillos de la cubierta del motor no están bien apretados	Apriete los tornillos
	Los tornillos de la cubierta del motor no están bien apretados	Apriete los tornillos
No se introducen los residuos de jardín	El material triturado es demasiado blando	Trabajar con empujadores o ramitas/ramas secas con paja
	El dispositivo está bloqueado	Liberar el bloqueo, ver descripción de la imagen
	El cuchillo de cortar está funcionando al revés	Cambiar el sentido de giro
El dispositivo no triturar satisfactoriamente	La herramienta de corte no está correctamente ajustada	Ajustar la herramienta de corte 

ELIMINACIÓN

Si un día su dispositivo se vuelve inutilizable o ya no lo necesita, por favor, no lo elimine junto con la basura doméstica, sino de una manera respetuosa con el medio ambiente.

El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stille elektrische hakselaar	ILH 3000 S
Nominale spanning / nominaal toerental	230-240 V ~ 50 Hz
Nominaal afgegeven vermogen	3000 W (P40) *
Nullasttoerental n_0	60 min ⁻¹
Diameter van de tak max. (afhankelijk van de hardheid van het hout)	≤ 44 mm
Beschermklasse	II
Beschermgraad	IP X4
Gewicht	16,0 kg
Geluidsinformatie	
Gemeten volgens ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Geluidsdruk niveau L_{pA} ¹⁾ Onzekerheid K= 3 dB (A)	81,6 dB (A)
Gemeten geluidsdruk niveau L_{WA} ²⁾ Onzekerheid K= 3 dB (A)	90,3 dB (A)
Gegarandeerd geluidsdruk niveau L_{WA} ²⁾	94 dB (A)

* De bedrijfsmodus (P40) geeft aan dat het tuingereedschap is getest en goedgekeurd voor een cyclische belasting van 40 seconden op vol vermogen, gevolgd door 60 seconden stationair draaien. Het tuingereedschap kan daarom continu worden gebruikt, maar met regelmatige onderbrekingen bij hoge belasting. Bij continu gebruik op vol vermogen wordt de overbelastingsbeveiliging geactiveerd.

Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten ook onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Maak uzelf vertrouwd met de bediening en het juiste gebruik van het apparaat.

Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Lokale voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.

Neem alle veiligheidsinstructies in de handleiding in acht. Gedraag u verantwoordelijk tegenover andere mensen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

 **WAARSCHUWING! Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.**

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en**

koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
 - h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- ### 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen
- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar nietgebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

5) Service

- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsinstructies voor tuinhakselaars

- Draag veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag geen loszittende kleding.
- Blijf altijd veilig en zorg voor een stabiele stand. Buig niet uit in de machine.
- Tijdens het gebruik moet de machine rechtop staan op een stabiel oppervlak.
- Zorg ervoor dat alle schroeven en moeren voor gebruik zijn aangedraaid.
- Gebruik de machine alleen in droge omstandigheden en nooit buiten bij regenachtig weer.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde afschermingen of zonder afschermingen.
- Houd handen, andere lichaamsdelen en kleding uit de buurt van de vultrechter en de afvoergoot.
- Kom nooit in de buurt van de vultrechter met uw gezicht of de rest van uw lichaam.
- Laat de machine niet onbeheerd achter, schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Er mogen geen harde voorwerpen zoals stenen, flessen, blikken of stukken metaal in de vultrechter worden gebracht. Hierdoor kan de machine beschadigd raken.
- Blokkeer de machine, schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact, verwijder alle voorwerpen en controleer de machine op beschadigingen.
- Als de zekering doorbrandt of de overbelastingsbeveiliging wordt geactiveerd, is dit een teken dat de machine overbelast is en/of dat er te veel apparaten op dezelfde verlengkabel zijn aangesloten. Zoek de oorzaak en verhelp deze. Plaats geen zwaardere zekering.
- Trek niet aan de verlengkabel. Trek de kabel niet strak. Hierdoor kunnen de stekkers of de kabelisolatie beschadigd raken. Dergelijke beschadiging is niet zichtbaar, maar kan gevaarlijk zijn.
- Houd de verlengkabel altijd uit de buurt van de machine. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer de kabel regelmatig op tekenen van

beschadiging en veroudering. Gebruik de machine niet met een beschadigde verlengkabel.

- Als de kabel beschadigd is, moet deze door een gespecialiseerd bedrijf worden vervangen om ongevallen te voorkomen.
- Verplaats de machine nooit door aan de kabel te trekken. De machine mag niet worden verplaatst terwijl de motor draait.
- Voor het eerste gebruik moet de hakselaar volgens de voorschriften worden gemonteerd.
- Gebruik alleen verlengkabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.
- Controleer voor het gebruik van het apparaat of de kabels in perfecte staat zijn.
- Schakel de hakselaar altijd uit voordat u de kabel resp. het verlengsnoer uit het stopcontact haalt.
- Houd kinderen en dieren uit de buurt van de hakselaar. Alle andere personen moeten op een veilige afstand van de hakselaar blijven wanneer deze in bedrijf is.
- Kinderen en personen die deze handleiding niet hebben gelezen of niet vertrouwd zijn met de hakselaar mogen dit apparaat niet gebruiken.
- De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk tegenover derden tijdens het werken met de hakselaar.
- De hakselaar mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.

 **WAARSCHUWING: Dit apparaat heeft roterende snijmesses!**

 **WAARSCHUWING: De snijmesses stoppen niet direct na het uitschakelen van het apparaat.**

- Schakel de hakselaar uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het snijmes volledig tot stilstand is gekomen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Het is verboden om elektrische of mechanische veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
- Gebruik de hakselaar alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Grijp nooit met uw handen in de trechter of de uitwerpopening.
- Als u ongewone trillingen in de hakselaar opmerkt, schakel dan de motor uit en controleer onmiddellijk de oorzaak van deze storing. Trillingen zijn over het algemeen een teken van storingen.
- Controleer of het snijmes stevig vastzit voordat u de hakselaar gebruikt. Het apparaat mag alleen worden bediend met een correct geplaatst snijmes.
- De hakselaar moet voor gebruik zorgvuldig worden gecontroleerd. Werk alleen met apparatuur die in goede staat verkeert. Als u schade of storingen aan de apparatuur ontdekt die een gevaar voor de gebruiker kunnen opleveren, mag u de apparatuur pas weer gebruiken als de schade is verholpen.
- Om veiligheidsredenen moeten versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan leiden tot storingen en letsel.
- Gebruik de hakselaar alleen op plaatsen waar deze beschermd is tegen water. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.

- Bewaar de hakselaar op een droge en veilige plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Het gebruik van dit apparaat door jongere of gehandicapte personen of personen met een lichamelijke beperking mag alleen onder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan in de buurt van het apparaat om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat mag nooit worden gebruikt wanneer personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

⚠ GEVAAR

Waarschuwing! Dit elektrische werktuig produceert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar van ernstige of dodelijke letsels te verlagen, adviseren wij personen met medische implantaten een arts en de producent van de medische implantaat te consulteren voordat de machine wordt bediend.

NETAANSLUITING

⚠ GEVAAR

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact qua vorm, spanning en frequentie, dat aan de geldende wettelijke voorschriften voldoet.

Houd stroom- en verlengkabels uit de buurt van gevaarlijke bewegende onderdelen om beschadiging te voorkomen.

Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer. De aderdoorsnede van de verlengkabel moet minimaal 1,5 mm² bedragen voor kabels tot 25 m en 2,5 mm² voor kabels langer dan 25 m.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Het apparaat moet worden gevoed via een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.

⚠ VOORZICHTIG

Gehoorschadigingen
Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorschadigingen leiden. Draag oorbeschermers.

Geluidsoverlast. Een bepaald geluidsniveau van de machine kan niet worden voorkomen. Voor regelmatige geluidsoverlast veroorzakende werkzaamheden is toestemming nodig en is beperkt tot bepaalde perioden. Houdt u zich aan de rusttijden en beperkt de dagelijkse werktijd tot een minimum. Draag zelf, evenals personen in de directe omgeving, voor persoonlijke veiligheid een geschikte gehoorbescherming.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

De bewegende messen kunnen tot zware snijletsels, resp. het afsnijden van lichaamsdelen leiden.

- Wees voorzichtig tegen letsels met de snijrichtingen. Een zorgvuldige omgang met het apparaat verlaagt het letselgevaar door het mes.
- Gevaarlijke bewegende delen niet aanraken, voordat de machine van het stroomnet is losgekoppeld en de bewegende gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomtoevoer voordat u het instelt, reinigt en onderhoudt.

Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.

Gebruik het apparaat alleen via een wandcontactdoos met een aardlekschakelaar met een zekering van minstens 16A.

Neem indien nodig contact op met uw elektriciteitsbedrijf om er zeker van te zijn dat de continue stroomcapaciteit van het elektriciteitsnet op het aansluitpunt voldoende is om het apparaat aan te sluiten.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR! Stroomschok! Er is letselgevaar door elektrische stroom!

Gebruik het apparaat niet als de kabel of stekker beschadigd of versleten zijn.

Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld. Raak de kabel pas aan nadat deze van het elektriciteitsnet is losgekoppeld. Sluit geen beschadigde kabel aan op de stroomvoorziening en raak geen beschadigde kabel aan voordat u deze van de stroomvoorziening loskoppelt, omdat beschadigde kabels kunnen leiden tot contact met actieve onderdelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik en niet voor professioneel gebruik.

De hakselaar is uitsluitend ontworpen voor het versnipperen van vezelachtig of houtachtig tuinafval zoals haag- en boomsnoei, takken, schors of dennenappels.

De hakselaar mag niet worden gevuld met stenen, glas, metaal, botten, plastic of materiaalafval.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

De bewegende messen kunnen tot zware snijletsels, resp. het afsnijden van lichaamsdelen leiden.

- Wees voorzichtig tegen letsels met de snijinrichtingen. Een zorgvuldige omgang met het apparaat verlaagt het letselgevaar door het mes.
- Gevaarlijke bewegende delen niet aanraken, voordat de machine van het stroomnet is losgekoppeld en de bewegende gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Alle beschermplaten en veiligheidsvoorzieningen moeten voor het gebruik van het apparaat correct bevestigd zijn.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde afdekking of beveiligingsvoorziening of zonder afdekking of beveiligingsvoorzieningen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Houd er rekening mee dat het toegestane gebruik van het apparaat door nationale voorschriften kan worden beperkt. Er moeten altijd de in het land van toepassing geldende voorschriften opgevolgd worden.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

Tips

Draai het handwiel lichtjes tegen de klok in.  Schakel nu het apparaat in en stel het snijgereedschap in. Draai nu langzaam met de klok mee om de plaat dicht bij de mesrol te brengen totdat u hoort dat de twee onderdelen

tegen elkaar stoten. Kleine metaalsplinters vallen in de opvangbak. Vermijd overmatig contact om slijtage te beperken. Om de afstand bij te stellen, draai je het handwiel langzaam naar rechts terwijl je werkt. De optimale afstand tussen plaat en rol is 0 tot 0,50 mm. (ongeveer een halve draai). Het snijgereedschap mag elkaar niet raken. Stel voorzichtig af.

Houd er rekening mee dat het afstellen van de plaat met uitgeschakelde motor ernstige schade aan het product kan veroorzaken.

Let op, lange takken kunnen tijdens het knippen naar de zijkant uitzwaaien.

Voer zoveel takken in als je met twee handen kunt vastpakken of zoveel als precies in de invoeropening passen. Dit maakt het makkelijker voor de messen om dunne takken vast te pakken. Meng vochtige takken met droge takken. Het kan nodig zijn om dikke takken twee keer door de hakselaar te halen.

Gebruik droog materiaal aan het einde. Dit kan gebruikt worden om de snij-inrichting en messenbak schoon te maken. De uitwerpopening moet altijd vrij worden gehouden en de messenbak moet voor het uitschakelen vrij zijn van materiaal om schade aan de motor bij het inschakelen te voorkomen.

Een composthoop produceert waardevolle humus uit grasmaaisel en heggesnoei. U kunt deze groene mest nu gebruiken om uw bedden te bemesten.

⚠ BELANGRIJK

De uitwerpopening van deze versnipperaar is bijzonder smal, zodat uw handen niet per ongeluk in contact kunnen komen met het snijmechanisme.

Deze veiligheidsmaatregel kan ervoor zorgen dat het versnipperde materiaal niet snel genoeg uit de uitworp valt. Hierdoor kan een verstopping ontstaan wanneer bijzonder vers, versnipperd materiaal, zoals bladeren en struikgewas, in de opening wordt geschoven. Houd daarom de uitwerpopening altijd vrij en zorg ervoor dat het versnipperde materiaal in de opvangzak geen hoop vormt.

Als u merkt dat de versnipperaar langzamer werkt, schakel dan de versnipperaar uit en reinig de uitwerpopening.

SYMBOLEN



Waarschuwing!



Draag een veiligheidsbril!
Draag oorbeschermers.



Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomtoevoer voordat u het instelt, reinigt en onderhoudt.



Gebruiksaanwijzing lezen!

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



	Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen
	Houd andere personen op afstand, u zou door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.
	Gevaar - roterende messen
	Houd uw handen en voeten uit de buurt van de openingen terwijl het apparaat draait.
	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds-, afstel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert of als de kabel verstrikt of beschadigd is.
	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds-, afstel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert of als de kabel verstrikt of beschadigd is.
	Het snijgereedschap aanpassen
	Waarschuwing voor scherpe messen. De messen draaien ook na de uitschakeling nog kort na.
	Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.
	Tegen vocht beschermen. Stel het apparaat niet aan regen bloot en gebruik dit niet in een vochtige of natte omgeving.
	Niet als opstapje gebruiken

	Nominale spanning / Netfrequentie
	Nominaal afgegeven vermogen
	Nullasttoerental n_0
	Diameter van de tak max.
	Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse I.
	Beschermingsklasse II - dubbel geïsoleerd
	Geluidsvermoggenniveau
	Europees symbool van overeenstemming
	Mate van waterbescherming
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

ONDERHOUD

⚠ GEVAAR

-  Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomtoevoer voordat u het instelt, reinigt en onderhoudt. Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

Houd de handen verwijderd van snijgereedschappen en andere bewegende delen. De vingers kunnen in het snijmechanisme getrokken en daardoor letsel oplopen of zelfs afgesneden worden.

Let er bij het onderhoud van de hakselaar op dat, hoewel de stroombron door de vergrendelingsfunctie van de veiligheidsvoorziening is uitgeschakeld, de hakselaar toch kan worden bewogen.

⚠ BELANGRIJK

-  Bescherm metalen onderdelen tegen corrosie. Spuit na elk gebruik een dunne laag biologisch afbreekbare oliespray op de messenrol om het metaal tegen corrosie te beschermen.
- De messenrol en de tegendrukplaat slijten na verloop van tijd. Laat de onderdelen indien nodig vervangen door de klantenservice.
- Afstand aanpassen (zie "Beoogd gebruik")

Na elk gebruik de machine zorgvuldig reinigen en stof en resten verwijderen, de beschadigde delen repareren of vervangen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik

uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten om er zeker van te zijn dat de apparatuur veilig kan worden gebruikt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Laat de modules waarvan de vervanging niet

nader is toegelicht alléén door de fabrikant vervangen. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Heeft u accessoires of reserveonderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Onderhoudsschema			
	Na elk gebruik	Voor langdurige opslag	Na langdurige opslag
Reinigen	X	X	
Moeren en bouten	Controleren	Controleren	Controleren
Mesrol oliën	X	X	

OPBERGVAK

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Berg het apparaat op een geschikte plaats weg, om het tegen onbevoegd gebruik te beschermen.

Laat de motor afkoelen, voordat u het apparaat in een afgesloten ruimte plaatst.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Motor start niet	Netspanning ontbreekt	Controleer de wandcontactdoos, kabel, leiding en stekker en laat zo nodig reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde elektricien
	Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd	Wacht tot de motor is afgekoeld, druk op de resetschakelaar en schakel de motor weer in
	Opvangbak is vol. Verstopping in de messenbak.	Leeg de opvangbak. Verwijder de verstopping.
	Schroeven motordeksel niet goed vastgedraaid	Draai de schroeven vast
Er wordt geen tuinafval ingezameld	Versnipperd materiaal is te zacht	Gebruik een stamper of droge twijgen/takken voor het versnipperen
	Apparaat is geblokkeerd	Hef de verstopping op, zie beschrijving van de afbeelding
	Snijblad loopt naar achteren	Rander de draairichting
Het apparaat versnipperd niet naar tevredenheid	Snijgereedschap is niet goed afgesteld	Stel het snijgereedschap af 

AFVOER

Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenaafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

DANE TECHNICZNE

Elektryczny cichy rozdrabniacz	ILH 3000 S
Napięcie/ częstotliwość znamionowa	230-240 V ~ 50 Hz
Moc nominalna	3000 W (P40) *
Prędkość obrotowa n_0	60 min ⁻¹
Maksymalna średnica gałęzi. (zależy od twardości drewna)	≤ 44 mm
Klasa bezpieczeństwa	II
Stopień ochrony	IP X4
Waga	16,0 kg
Informacja o hałasie	
Mierzone zgodnie ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA} ¹⁾ Niepewność K= 3 dB (A)	81,6 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA} ²⁾ Niepewność K= 3 dB (A)	90,3 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA} ²⁾	94 dB (A)

* Tryb pracy (P40) wskazuje, że urządzenie ogrodnicze zostało przetestowane i zatwierdzone do cyklicznego obciążenia przy pełnym obciążeniu przez 40 sekund, a następnie 60 sekund pracy na biegu jałowym. Urządzenie ogrodnicze może być zatem używane w sposób ciągły, jednak z regularnymi przerwami przy dużym obciążeniu. Przy ciągłej pracy z pełnym obciążeniem uruchomi się zabezpieczenie przed przeciążeniem.

Możliwość zmian technicznych.

UWAGI BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy również nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą urządzenia.

Nie zezwalaj na korzystanie z urządzenia osobom, które nie poznały się z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowuj się odpowiedzialnie wobec innych osób. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Alezy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami do-tyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się

przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki,**

kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie znieczulenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.

b) Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/ wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe. Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapożyczyć nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

h) Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa. Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności. Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.

b) Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

e) Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

f) Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć. Stareannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.

g) Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

h) Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

a) Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla rozdrabniacza ogrodowego

- Nosić rękawice ochronne, okulary ochronne i ochronę uszu. Nie nosić luźnych ubrań.
- Zawsze stać w bezpiecznej pozycji z zachowaniem równowagi. Nie nachylać się do maszyny.
- W trakcie eksploatacji maszyna musi stać prosto na stabilnej powierzchni.
- Upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki zostały solidnie dociągnięte przed użyciem.
- Maszynę używać wyłącznie w suchych warunkach i nigdy w deszczowej pogodzie na zewnątrz.
- Maszynę nigdy nie używać z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub bez urządzeń zabezpieczających.
- Trzymać ręce, inne części ciała i odzież z dala od lejka zasypowego i otworu wyładowczego.
- Nigdy nie zbliżać się twarzą i resztą ciała w pobliże lejka zasypowego.
- Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru, wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę zasilania.
- Do wlotu nie wolno wprowadzać twardych przedmiotów, takich jak kamienie, butelki, puszki lub elementy metalowe. Wskutek tego maszyna może zostać uszkodzona.
- W przypadku blokady maszyny, wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę zasilania, wyjąć wszystkie przedmioty i sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń.
- Przepalenie się bezpiecznika lub wyzwolenie zabezpieczenia przeciążeniowego oznacza przeciążenia maszyny i / lub to, że zbyt wiele urządzeń jest podłączonych do tego samego przedłużacza. Znaleźć i usunąć przyczynę. Nie montować silniejszego bezpiecznika.
- Nie ciągnąć za przedłużacz. Nie naprężać kabla. Wskutek tego wtyczka lub izolacja mogą zostać uszkodzone. Tego typu uszkodzenie nie jest widoczne, lecz może być niebezpieczne.
- Przedłużacz zawsze trzymać z dala od maszyny. Wyjąć wtyczkę z gniazda i dokładnie sprawdzić kabel pod kątem uszkodzenia i oznak starzenia. Maszynę nigdy nie używać z uszkodzonym przedłużaczem.
- Jeżeli kabel jest uszkodzony, należy go wymienić w specjalistycznej firmie, aby uniknąć nieszczęśliwych wypadków.
- Nigdy nie przesuwaj maszyny, ciągnąć kabel. Maszyna nie może być przemieszczana podczas pracy silnika.
- Przed pierwszym użyciem rozdrabniacz musi zostać zmontowany zgodnie z przepisami.
- Używać wyłącznie przedłużaczy, które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz.
- Przed użyciem urządzenia upewnić się, że kable są w nienagannym stanie.
- Zawsze wyłączać rozdrabniacz przed wyjęciem kabla lub przedłużacza z gniazda.
- Dzieci i zwierzęta muszą przebywać z dala od rozdrabniacza. Wszystkie pozostałe osoby muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od rozdrabniacza w trakcie jego eksploatacji.

- Nigdy nie zezwalać dzieciom i osobom, które nie przeczytały niniejszych instrukcji lub nie zapoznały się z rozdrabniaczem, na używanie urządzenia.
- Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich podczas pracy przy użyciu rozdrabniacza.
- Rozdrabniacz może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.



WSKAZÓWKA OSTRZEGAWCZA: To urządzenie ma obrotowe noże tnące!



WSKAZÓWKA OSTRZEGAWCZA: Noże tnące nie zatrzymują się całkowicie natychmiast po wyłączeniu urządzenia.

- Wyłączyć rozdrabniacz, wyjąć wtyczkę z gniazda i poczekać do całkowitego zatrzymania się noża tnącego przed wykonywaniem prac konserwacyjnych i czyszczących.
- Zabrania się usuwania lub modyfikowania elektrycznych lub mechanicznych urządzeń zabezpieczających.
- Rozdrabniacz używać wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie chwycić rękoma do lejka zasypowego lub otworu wyrzutu.
- W przypadku stwierdzenia dziwnych wibracji rozdrabniacza, wyłączyć silnik i niezwłocznie sprawdzić przyczynę zakłócenia. Wibracje stanowią zasadniczo oznakę usterki.
- Przed użyciem rozdrabniacza sprawdzić nóż tnący pod kątem stabilnego osadzenia. Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z prawidłowo umieszczonym nożem tnącym.
- Przed użyciem rozdrabniacz musi zostać starannie zbadany. Pracować wyłącznie z urządzeniami, które znajdują się w prawidłowym stanie. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub błędu na urządzeniu, które mogą stanowić ryzyko dla użytkownika, urządzenie może być używane dopiero po naprawie uszkodzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części należy niezwłocznie wymienić. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zastosowanie innych części niż oryginalne może powodować zakłócenia w działaniu i obrażenia.
- Rozdrabniacza używać wyłącznie w miejscach, w których jest on chroniony przed wodą. Urządzenie nie może być narażone na działanie deszczu.
- Rozdrabniacz należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Użycie tego urządzenia przez młodsze lub niepełnosprawne i niedoświadczone osoby może następować wyłącznie pod nadzorem.
- Dzieci w pobliżu urządzenia muszą pozostawać pod nadzorem, aby zapewnić, że nie będą się bawić urządzeniem.

UWAGA

Urządzenie nie może być użytkowane, gdy inne osoby (szczególnie dzieci) lub zwierzęta są w pobliżu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uwaga!: To urządzenie podczas pracy generuje pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach to pole może zakłócać pasywne lub aktywne implanty medyczne. Aby zredukować ryzyko śmiertelnych obrażeń należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantów przed obsługą urządzenia.

⚠ UWAGA

Uszkodzenie słuchu

Dłuższy pobyt w pobliżu pracującego urządzenia może spowodować uszkodzenia słuchu. Noś ochronniki słuchu.

Pod czas pracy urządzeniem pewien poziom hałasu jest nie do uniknięcia. Hałaśliwą pracę należy podzielić na mniejsze odcinki czasu, podczas których hałaśliwa praca jest dopuszczona przez lokalne przepisy. Stosować przerwy na odpoczynek i limitować czas pracy. Dla własnego bezpieczeństwa i osób znajdujących się w pobliżu należy nosić odpowiednie ochronniki słuchu.

PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenia używane w różnych miejscach jak wilgotne pomieszczenie lub na zewnątrz muszą być podłączone do obwodu zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI, RCD, PRCD) o wartości 30mA lub mniejszym.

Przed użyciem sprawdź stan urządzenia, przewodu i wtyczki czy nie występują uszkodzenia lub zesterzenie materiału. Naprawy mogą być dokonane tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wsadź wtyczkę do gniazdka odpowiadającego kształtem, napięciem i częstotliwością właściwym przepisom.

Połączenie i przewód zasilający trzymaj z dala od ruchomych części, aby zapobiec ich zniszczeniu.

Używaj tylko przewodów odpowiednich do pracy na zewnątrz, odpornych na zachłapania. Przekrój przewodu musi wynosić przynajmniej 1.5 mm² dla długości do 25 m i 2.5 mm² dla dłuższych.

Urządzenie musi być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym

⚠ UWAGA

Ryzyko zranień

Obracające się ostrza mogą prowadzić do ciężkich obrażeń przez obcięcie lub amputowanie części ciała.

- Uważaj, aby uniknąć zranienia przez ostrza tnące. Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia ostrzem.
- Nie dotykaj ruchomych części zanim urządzenie nie jest kompletnie odłączone od zasilania a części nie są w kompletnym bezruchu.

Przed regulacją, czyszczeniem czy konserwacją wyłączyć urządzenie i odłączyć od źródła zasilania.

Poczekaj aż obracające się części się nie zatrzymają a urządzenie nie ochłodzi się.

nie większym niż 30 mA. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z gniazdka z uziemieniem, które jest zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości co najmniej 16A.

Jeśli to konieczne skontaktuj się z dostawcą prądu, aby upewnić się o wytrzymałości na trwałe obciążenie sieci w miejscu podłączenia urządzenia.

⚠ UWAGA

UWAGA! Porażenie prądem! Istnieje ryzyko urazu spowodowanego porażeniem prądem!

Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzonych lub zużytych wtyczki i przewodu.

Jeśli przewód został uszkodzony podczas pracy urządzenie musi być natychmiast odłączone od źródła prądu. Nie dotykać przewodu dopóki nie zostanie odłączony od źródła prądu. Nie podłączać uszkodzonego przewodu do zasilania i nie dotykać uszkodzonego przewodu przed odłączeniem go od źródła prądu, gdyż uszkodzony przewód może prowadzić do kontaktu z aktywnymi częściami.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie profesjonalnego.

Rozdrabniarka jest przeznaczona wyłącznie do rozdrabniania włóknistych lub zdrewniałych odpadów ogrodowych takich jak obcięte gałęzie, ścinki krzewów lub szyszki.

Rozdrabniarką nie wolno rozdrabniać kamieni, szkła, metalu, plastiku i odpadów tekstylnych.

UWAGA**Ryzyko uszkodzenia ciała****Obracając się ostrza mogą spowodować poważne uszkodzenia przez przecięcie lub odcięcie części ciała.**

- Uważaj, aby uniknąć ryzyka zranienia przez narzędzia tnące. Ostrożna obsługa urządzenia zmniejsza ryzyko zranienia.
- Nie dotykaj ruchomych części dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od prądu a ruchome elementy kompletnie nie zatrzymają.
- Wszystkie osłony i elementy zabezpieczające muszą być prawidłowo zamocowane na urodzeniu.
- Nigdy nie używaj urządzenia ze zniszczonymi osłonami lub zabezpieczeniami lub bez nich.

Nie używaj tego produktu w żaden inny sposób niż uznany za normalny użytek. Nieprzestrzeganie ogólnych reguł pracy z elektronarzędziami oraz opisanych w niniejszej instrukcji nie czyni producenta odpowiedzialnym za ewentualne szkody.

Proszę zwrócić uwagę, że dozwolone użycie tego urządzenia może być ograniczone przez przepisy lokalne. Jest konieczne dostosowanie użycia urządzenia do przepisów obowiązujących w miejscu, gdzie rozdrabniarka jest używana.

Nie używaj urządzenia blisko palnych cieczy lub gazów. Istnieje ryzyko pożaru i eksplozji w przypadku powstania zwarcia.

Wskazówki

Lekko obróć pokrętkę w lewo.  Włącz urządzenie i ustaw narzędzie tnące. Teraz powoli obracaj pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zbliżyć płytkę do wałka nożowego, aż usłyszysz, że obie części się stykają. Małe metalowe wióry spadną do pojemnika zbiorczego. Unikaj nadmiernego kontaktu, aby zmniejszyć zużycie. Aby wyregulować odległość, obracaj pokrętkę powoli w prawo podczas pracy. Optymalna

odległość między płytą a rolką wynosi od 0 do 0,50 mm. (około pół obrotu). Narzędzia tnące nie powinny się stykać. Wyregulować ostrożnie.

Należy pamiętać, że regulacja płyty przy wyłączonym silniku może spowodować poważne uszkodzenie produktu. Należy zachować ostrożność, ponieważ długie gałęzie mogą odchyłać się na boki podczas cięcia.

Podaj tyle gałęzi, ile możesz chwycić obiema rękami lub tyle, ile zmieści się dokładnie w otworze podawania. Ułatwia to ostrzom chwytanie cienkich gałęzi. Wymieszaj mokre gałęzie z suchymi. Może być konieczne dwukrotne przepuszczenie grubych gałęzi przez rozdrabniacz.

Na końcu użyj suchego materiału. Można go użyć do wyczyszczenia urządzenia tnącego i tacy ostrzy. Otwór wyrzutnika powinien być zawsze drożny, a pojemnik na ostrza wolny od materiału przed wyłączeniem, aby uniknąć uszkodzenia silnika podczas włączania.

Kompostownik wytwarza cenną próchnicę ze ścinków trawy i żywopłotu. Ten zielony nawóz można teraz wykorzystać do nawożenia grządek.

WAŻNE**Otwór wyrzutowy tego rozdrabniacza jest wyjątkowo wąski, dzięki czemu ręce nie mogą przypadkowo dotknąć mechanizmu tnącego.**

Ten środek bezpieczeństwa może spowodować, że rozdrobniony materiał nie będzie wypadł wystarczająco szybko z otworu wyrzutowego. Może to spowodować zablokowanie urządzenia, jeśli dno otworu zostaną wrzucone szczególnie świeże, rozdrobnione materiały, takie jak liście i gałęzie. Dlatego otwór wyrzutowy należy utrzymywać w stanie wolnym i upewnić się, że rozdrobniony materiał nie tworzy kopca w worku zbiorczym.

Jeśli zauważysz, że rozdrabniacz pracuje wolniej, wyłącz go i wyczyść otwór wyrzutowy.

SYMBOLE

Uwaga!



Noś okulary ochronne.
Noś ochronniki słuchu.



Przed regulacją, czyszczeniem, konserwacją
odłączyć od źródła prądu.



Przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.



Uwaga na wyrzucane przedmioty
Osoby postronne nie mogą znajdować się w pobliżu pracującego urządzenia.



Uwaga – obracające się elementy.
Podczas pracy ręce i stopy trzymać z dala od podajnika i kanału wyrzutowego.



Odłączyć urządzenie od prądu przed dokonywaniem konserwacji, regulacji lub czyszczenia lub gdy przewód jest uszkodzony.



Ustawianie narzędzia tnącego



Uwaga na ostre ostrza. Ostrza obracają się przez chwilę po wyłączeniu urządzenia. Poczekaj aż obracające się części się zatrzymają a urządzenie się ochłodzi.



Utrzymywać w suchym stanie.. Nie wystawiać na deszcz. Nie pracować podczas deszczu.



Nie używać jako stopnia.



Napięcie znamionowe/częstotliwość



Moc znamionowa



Prędkość jałowa n_0



Maks średnica gałęzi.



Urządzenie I klasy.



Klasa ochrony II – podwójna izolacja



Poziom mocy akustycznej



Znak zgodności europejskiej



Stopień ochrony przed wodą



Każde zniszczone lub zużyte urządzenie elektryczne musi zostać oddane do miejsca zbiórki odpadów kłopotliwych.

KONSERWACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Każdorazowo przed regulacją, czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od źródła prądu. Poczekać do znieuruchomienia części ruchomych i ochłodzenia urządzenia.

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzeń ciała

Trzymaj ręce z dala od ostrych krawędzi i ruchomych części. Palce mogą zostać wciągnięte do podajnika i ucięte lub zmiażdżone.

Podczas obsługi rozdrabniarki bądź świadomy, że mimo odłączenia jej od prądu jej ruchome części mogą się poruszać.

⚠ WAŻNE



- **Chronić części metalowe przed korozją. Po każdym użyciu spryskać wałek nożowy cienką warstwą biodegradowalnego oleju w sprayu, aby chronić metal przed korozją.**
- **Wałek nożowy i płyta dociskowa zużywają się z upływem czasu. W razie potrzeby wymienić części w serwisie obsługi klienta.**
- **Regulacja odległości (patrz „Przeznaczenie”)**

Po każdym okresie pracy wyczyścić dokładnie urządzenie z kurzu i odpadów oraz wymienić lub naprawić wszystkie uszkodzone części.

Urządzenie, a w szczególności szczeliny wentylacyjne utrzymuj w czystości. Nigdy nie spryskuj korpusu urządzenia wodą!

Nigdy nie czyść urządzenia i jego części rozpuszczalnikami lub trującymi cieczami. Używaj wyłącznie lekko wilgotnej ściereki.

Wszystkie wkręty, śruby i nakrętki powinny być dokręcone i umieszczone we właściwych miejscach.

Tylko regularnie konserwowane urządzenie może służyć satysfakcjonująco. Niedostateczna konserwacja może prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i zranień.

Naprawy i prace wyszczególnione w tej instrukcji mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel.

Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Elementy, dla których nie ma instrukcji do wymiany powinny być wymieniane wyłącznie przez producenta lub upoważniony personel. Używanie innych części może prowadzić do wypadków lub uszkodzeń ciała użytkownika. Producent nie jest odpowiedzialny za tego rodzaju szkody.

Jeżeli potrzebne są części zamienne proszę skontaktować się z naszym serwisem.

Plan konserwacji			
	Po każdym użyciu	Przed dłuższym przechowywaniem	Po dłuższym przechowywaniu
Czyszczenie	X	X	
Nakrętki i śruby	Kontrolować	Kontrolować	Kontrolować
Nasmarować wałek nożowy	X	X	

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed mrozem.

Zablokować urządzenie w odpowiednim miejscu, aby

zabezpieczyć je przed nieautoryzowanym użyciem.

Przed umieszczeniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.

USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyny	Usuwanie usterki
Silnik nie pracuje	Brak prądu.	Sprawdzić gniazdko, przedłużacz wtyczkę, w razie konieczności zlecić naprawę elektrykowi
	Włączyło się zabezpieczenie przeciw przeciążeniowe	Poczekać do schłodzenia silnika, wcisnąć przycisk resetu i włączyć z powrotem
	Pojemnik zbiorczy jest pełny. Błoka- da w otworze ostrza.	Opróżnić pojemnik zbiorczy. Usunąć zator.
	Śruby pokrywy silnika nie są prawidłowo dokręcone	Dokręcić śruby
Odpady ogrodowe nie są wciągane	Rozdrabniany materiał jest zbyt miękki	Popychaj popychaczem lub poczekaj do wyschnięcia rozdrabnianych gałęzi
	Urządzenie jest zablokowane	Usuń blokadę, patrz na opis rysunkowy
	Nóż siekający obraca się do tyłu	Zmienić kierunek obrotów
Urządzenie nie rozdrabnia satisfakcjonująco	Narzędzie tnące nie jest prawidłowo ustawione	Wyreguluj narzędzie tnące 

SKŁADOWANIE

Urządzenie musi być przechowywane w suchym miejscu chronionym przed mrozem.

Urządzenie zakluczyć we właściwym miejscu, aby uchronić je przed nieautoryzowanym użyciem.

Przed składowaniem urządzenia poczekać do jego wystygnięcia.

TEKNISKA DATA

Elektrisk kompostkvarn	ILH 3000 S
Märkspänning / nominell frekvens	230-240 V ~ 50 Hz
Nominell ingångseffekt	3000 W (P40) *
Tomgångshastighet n_0	60 min ⁻¹
Maximal grendiameter (beroende på träets hårdhet)	≤ 44 mm
Skyddsklass	II
Grad av skydd	IP X4
Vikt	16,0 kg
Information om buller	
Mätt enligt ¹⁾ EN 50434; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Ljudtrycksnivå L_{PA} ¹⁾ Osäkerhet K= 3 dB (A)	81,6 dB (A)
Uppmätt ljudeffektnivå L_{WA} ²⁾ Osäkerhet K= 3 dB (A)	90,3 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA} ²⁾	94 dB (A)

* Driftsläget (P40) anger att trädgårdsmaskinen har testats och godkänts för cyklisk belastning med 40 sekunder full belastning följt av 60 sekunder tomgång. Trädgårdsmaskinen kan därför användas kontinuerligt, men med regelbundna avbrott vid hög belastning. Vid kontinuerlig drift med full belastning aktiveras överbelastningskyddet.

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste också hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Använd endast apparaten efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Bekanta dig med reglagen och hur apparaten ska användas på rätt sätt.

Låt inte personer använda apparaten som inte känner till den eller som inte har läst denna bruksanvisning. Lokala bestämmelser kan ange minimiålder för användaren.

Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra personer. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar tredje part.

Allmänna säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning



WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det är löstagbart, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverktyget och tillbehörsdelar omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar**

repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för kompostkvarnar

- Använd skyddshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd. Använd inte löst sittande kläder.
- Stå alltid stadigt med god balans. Sträck dig inte in mot maskinen.
- Under drift måste maskinen stå rakt på en stabil yta.
- Se till att alla muttrar och bultar är ordentligt åtdragna före användning.
- Använd endast maskinen under torra förhållanden och aldrig utomhus i regnigt väder.
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd eller utan dem.
- Håll händer, andra kroppsdelar och kläder långt ifrån påfyllningstratten och utkastrännan.
- Håll ditt ansikte och resten av kroppen borta från påfyllningstratten.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt, stäng av motorn och dra ur strömkontakten.
- Inga hårda föremål som stenar, flaskor, burkar eller metallbitar får föras in i inloppsaxeln. Detta kan skada maskinen.
- Om maskinen sätts igen, stäng av motorn och dra ut nätsladden, ta bort alla föremål och kontrollera att maskinen inte är skadad.
- Om säkringen går eller överbelastningsskyddet utlöses är detta ett tecken på att maskinen är överbelastad och/eller att för många enheter är anslutna till samma förlängningskabel. Fastställ och åtgärda orsaken. Installera inte en starkare säkring.
- Dra inte i förlängningssladden. Dra inte i kabeln. Detta kan skada kontakten eller kabelisoleringen. Sådan skada är inte synlig men kan vara farlig.
- Håll alltid förlängningssladden borta från maskinen. Ta ut kontakten ur uttaget och kontrollera kabeln regelbundet för tecken på skador och åldrande. Använd inte maskinen med en skadad förlängningssladd.
- Om kabeln är skadad måste den bytas ut av en specialist för att undvika olyckor.
- Flytta aldrig maskinen genom att dra i kabeln. Maskinen får inte flyttas medan motorn är igång.
- Innan du använder kvarnen för första gången måste den monteras enligt instruktionerna.
- Använd endast förlängningssladdar som är

godkända för utomhusbruk.

- Innan du använder enheten, se till att kablarna är i perfekt skick.
- Stäng alltid av kompostkvarnen innan du tar bort kabeln eller förlängningsladdan från uttaget.
- Håll borta från barn och djur från kompostkvarnen. Alla andra människor måste hålla ett säkert avstånd från kompostkvarnen när den är i drift.
- Barn och personer som inte har läst dessa instruktioner eller inte känner till kompostkvarnen får inte använda den här enheten.
- Användaren av enheten är ansvarig gentemot tredje part när han eller hon arbetar med kompostkvarnen.
- Kompostkvarnen får endast användas för det avsedda syftet.

VARNINGSANVISNING: Denna enhet har roterande knivblad!

VARNINGSANVISNING: Knivbladen stannar inte omedelbart efter att enheten har stängts av.

- Stäng av kompostkvarnen, ta ut kontakten ur uttaget och vänta tills skärkniven har stannat helt innan du utför något underhålls- och rengöringsarbete.
- Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort skydds- och säkerhetsanordningar.
- Använd endast kompostkvarnen i dagsljus eller i väl konstgjort ljus.
- Lägg aldrig händerna i påfyllningstratten eller utloppsöppningen.
- Stäng av motorn och undersök orsaken till felet om du märker ovanliga vibrationer från kompostkvarnen. Vibrationer är i allmänhet ett tecken på fel.
- Kontrollera att skärkniven sitter ordentligt innan du använder kompostkvarnen. Enheten får endast användas med en korrekt insatt skärkniv.
- Kompostkvarnen måste inspekteras noggrant före användning. Arbeta bara med enheter som är i gott skick. Om du upptäcker några skador eller fel på enheten som kan utgöra en fara för användaren får enheten endast användas igen efter att skadorna har åtgärdats.
- Av säkerhetsskäl måste slitna eller skadade delar bytas ut omedelbart. Använd endast originalreservdelar. Användning av icke-originaldelar kan leda till funktionsstörningar och personsador.
- Använd bara kompostkvarnen på platser där den är skyddad från vatten. Enheten får inte utsättas för regn.
- Förvara kompostkvarnen på en torr och säker plats utom räckhåll för barn.
- Användning av denna enhet av yngre eller funktionsvarierade eller svaga personer får endast

ske under tillsyn.

- Barn måste vara under uppsikt i närheten av enheten för att säkerställa att de inte leker med enheten.

⚠ VARNING

Apparaten får aldrig användas när människor, särskilt barn, eller husdjur befinner sig i närheten.

⚠ FARA

Varning! Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minimera risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder maskinen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Hörselskador
Långvarig exponering i omedelbar närhet av en igångvarande apparat kan orsaka hörselskador. Använd hörselskydd.

Ett visst mått av buller från denna apparat är oundvikligt. Flytta bullrande arbeten till tillåtna och bestämda tider. Om det behövs, följ viloperioderna och begränsa arbetets varaktighet till vad som är absolut nödvändigt. Använd lämpliga hörselskydd för att skydda dig själv och personer i omgivningen.

⚠ VARNING

Risk för skada

De roterande knivarna kan orsaka allvarliga skärskador eller skada kroppsdelar.

- Var försiktig så att du inte skadar dig på skärnanordningarna. Försiktig hantering av apparaten minskar risken för skador från bladet.
- Rör inte vid farliga rörliga delar förrän maskinen har kopplats bort från strömförsörjningen och de farliga rörliga delarna har stannat helt och hållet.

Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten.

Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.

ANSLUTNING TILL ELNÄTET

⚠ FARA

Uttag i fuktiga rum och utomhusområden måste förses med jordfelsbrytare (RCD, RCD, PRCD). Detta krävs enligt installationsföreskrifterna för ditt elsystem. Beakta detta när du använder vår enhet.

Kontrollera före varje användningstillfälle att apparaten, anslutningskabeln, förlängningskabeln och stickkontakten inte är skadade eller åldrade. Låt endast en fackman reparera skadade delar.

Anslut nätkabelns stickkontakt till ett uttag med lämplig form, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.

Håll anslutnings- och förlängningskablar borta från farliga

rörliga delar för att förhindra skador.

Använd endast en stänkskyddad förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk. Förlängningskabellens trådtvårsnitt måste vara minst 1,5 mm² för kablar upp till 25 m och 2,5 mm² för kablar över 25 m.

Anslut endast apparaten till vägguttaget när den är avstängd.

Apparaten måste försörjas via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell restström på högst 30 mA. Använd endast apparaten från ett vägguttag med en jordfelsbrytare som är avsäkrad med minst 16 A.

Om det behövs, kontakta ditt elbolag för att säkerställa att den kontinuerliga strömkapaciteten i elnätet vid anslutningspunkten är tillräcklig för att ansluta apparaten.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är endast avsedd för privat bruk och inte för yrkesmässig användning.

Kompostkvarnen är uteslutande avsedd för kompostering av fibröst eller träaktigt trädgårdsavfall, t.ex. häck- och trädklipp, grenar, bark eller kottar.

Dokumentförstöraren får inte fyllas med stenar, glas, metall, ben, plast eller textilavfall.

⚠ VARNING

Risk för skada

De roterande knivarna kan orsaka allvarliga skärskador eller skada kroppsdelar.

- Var försiktig så att du inte skadar dig på skäranordningarna. Försiktig hantering av apparaten minskar risken för skador från bladet.
- Rör inte vid farliga rörliga delar förrän maskinen har kopplats bort från strömförsörjningen och de farliga rörliga delarna har stannat helt och hållet.
- Alla skyddsplåtar och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade för att apparaten ska kunna användas.
- Använd aldrig maskinen med skadad kåpa eller skyddsanordning eller utan kåpa eller skyddsanordning.

Denna apparat får endast användas på avsett sätt. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av att bestämmelserna i de allmänt tillämpliga föreskrifterna och bestämmelserna i denna bruksanvisning inte följs.

Varning och försiktighet! Nationella bestämmelser kan begränsa användningen av maskinen. De bestämmelser som gäller i det land där maskinen används måste följas.

Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Det finns risk för brand och explosion vid kortslutning.

Tips

Vrid handratten lätt moturs.  Slå nu på apparaten och ställ in skärverktyget. Vrid nu handratten långsamt medurs för att föra plattan närmare knivvalsens tills du hör att de

⚠ VARNING

FARA! Elektrisk stöt! Risk för personskada på grund av elektrisk ström!

Använd inte apparaten om kabeln eller kontakten är skadad eller sliten.

Om kabeln skadas under användning måste den omedelbart kopplas bort från elnätet. Rör inte kabeln förrän den är fränkopplad från elnätet. Anslut inte en skadad kabel till strömförsörjningen och rör inte en skadad kabel innan den har kopplats bort från strömförsörjningen, eftersom skadade kablar kan leda till kontakt med aktiva delar.

två delarna rör vid varandra. Små metallspån faller ned i uppsamlingsbehållaren. Undvik överdriven kontakt för att minska slitaget. Justera avståndet genom att långsamt vrida handhjulet åt höger under arbetet. Det optimala avståndet mellan tallrik och rulle är 0 till 0,50 mm. (ca ett halvt varv). Skärverktygen får inte vidröra varandra. Justera med försiktighet.

Observera att justering av plattan när motorn är avstängd kan orsaka allvarliga skador på produkten.

Försiktighet, långa grenar kan svänga ut åt sidan när du klipper.

Mata in så många grenar som du kan greppa med två händer eller så många som passar exakt in i inmatningsöppningen. Detta gör det lättare för knivarna att greppa tunna grenar. Blanda fuktiga grenar med torra grenar. Det kan vara nödvändigt att köra tjocka grenar två gånger genom kvarnen.

Använd torrt material i slutet. Detta kan användas för att rengöra skärenheten och knivgropen. Utmatningsrännan måste alltid hållas fri och knivgropen måste vara fri från material innan den stängs av för att förhindra skador på motorn när den slås på.

En komposthög producerar värdefull humus från gräsklippning och häckklippning. Denna grön gödsling kan du nu använda för att gödsla dina rabatter.

⚠ VIKTIGT

Denna kompostkvarns utkastningsöppning är särskilt smal så att dina händer inte kan komma i kontakt med skärmekanismen av misstag.

Denna säkerhetsåtgärd kan leda till att det finfördelade materialet inte faller ut ur utkastet tillräckligt snabbt. Detta kan orsaka stopp om särskilt färskt, finfördelat material samt löv och buskar skjuts in i öppningen. Därför måste utkastöppningen hållas fri och man måste se till att det finfördelade materialet i uppsamlings säcken inte bildar en hög.

Om du märker att flishuggen arbetar långsammare, stäng av flishuggen och rengör utkastöppningen.

SYMBOLER



Varning!

Använd skyddsglasögon.
Använd hörselskydd.

Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten.



Läs igenom bruksanvisningen!

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.



Varning för utskjutna delar

Håll andra människor borta. De kan skadas av främmande föremål som slungas ut.



Fara - roterande knivar.

Håll händer och fötter utanför öppningarna när apparaten är igång.



Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten innan du utför underhålls-, justerings- och rengöringsarbeten eller om kabeln är trasslig eller skadad.



Justerung av skärverktyget



Varning för vassa knivar. Knivarna fortsätter att snurra en kort stund efter att apparaten stängts av. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.



Skydda mot fukt. Utsätt inte enheten för regn och använd den inte i en våt eller fuktig miljö.



Använd inte som ett trappsteg



Märkspänning / nätfrekvens



Nominell ingångseffekt

Tomgångshastighet n_0 

Maximal grendiameter



Elverktyg i skyddsklass I.



Skyddsklass II – dubbel isolerad



Ljudeffektnivå



Europeisk märkning för överensstämmelse

IPX4

Grad av vattenskydd



Defekta elektriska eller elektroniska apparater och/eller apparater som ska kasseras ska lämnas in på anvisade återvinningscentraler.

UNDERHÅLL

⚠ FARA



Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.

⚠ VARNING

Risk för skada

Håll händerna borta från skärverktyget och andra rörliga delar. Fingrar kan fastna i skärmekanismen och skäras av eller skadas.

Vid underhåll av flishuggen måste man vara medveten om att flishuggen fortfarande kan flyttas även om energikällan är avstängd på grund av skyddsanordningens förreglingsfunktion.

VIKTIGT

- **Skydda metalledar mot korrosion.**
Spraya ett tunt lager biologiskt nedbrytbart oljespray på knivvalse efter varje användning för att skydda metallen mot korrosion.
- **Knivvalse och motpressplattan slits med tiden. Låt kundtjänst byta ut delarna vid behov.**
- **Justering av avståndet** (se "Avsedd användning")

Rengör maskinen noggrant efter varje användningstillfälle och avlägsna damm och rester, reparera eller byt ut skadade delar.

Håll alltid maskinen ren, särskilt ventilationsöppningarna. Spruta aldrig vatten på apparaten!

Rengör inte maskinen och dess komponenter med lösningsmedel, brandfarliga eller giftiga vätskor. Använd endast en fuktig trasa för rengöring.

Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna så att apparaten alltid är i säkert driftskick.

Endast en regelbundet servad och väl underhållen

apparat kan vara ett tillfredsställande verktyg. Bristfälligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Låt endast tillverkaren byta ut komponenter som inte finns beskrivna för utbyte. Användning av andra reservdelar kan orsaka olyckor för användaren. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av detta.

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.

Underhållsplan			
	Efter varje användning	Vid längre lagring	Efter längre lagring
Rengöring	X	X	
Muttrar och bultar	Kontrollera	Kontrollera	Kontrollera
Smörj knivvalse	X	X	

FÖRVARING

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.

Lås in enheten på en lämplig plats för att skydda den från obehörig användning.

Låt motorn svalna innan du placerar apparaten i ett slutet rum.

FELSÖKNING

Felaktig funktion	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera uttag, kabel, kabel, kontakt, reparera av behörig elektriker vid behov
	Överbelastningsskyddet har reagerat	Vänta tills motorn har svalnat, tryck på återställningsbrytaren och slå på den igen
	Uppsamlingsbehållaren är full. Blockering i knivgropen.	Töm uppsamlingsbehållaren. Avlägsna blockeringen.
	Motorkåpens skruvar är inte ordentligt åtdragna	Dra åt skruvarna
Trädgårdsavfall samlas inte in	Det hackade materialet är för mjukt	Arbeta med en tryckare eller hugga torra kvistar/grenar också
	Enheten är blockerad	Frigör blockering, se bildbeskrivning
	Skärbladet går baklänges	Ändra rotationsriktningen
Apparaten strimlar inte på ett tillfredsställande sätt	Skärverktyget är inte korrekt inställt	Justera skärverktyget 

AVFALLSHANTERING

Om din apparat någon gång i framtiden skulle bli oanvändbar eller om du inte längre behöver den, ska du inte slänga den tillsammans med hushållssoporna utan på ett miljövänligt sätt.

Lämna själva apparaten till en lämplig insamlings- och återvinningsstation. På så sätt kan plast- och metalledar separeras och återvinnas. Information om avfallshantering av material och apparater finns hos din lokala myndighet.

EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

D - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attererer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vyd v  n sledující prohl šení o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
SI - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vyd v  nasledujúce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok
HU - a cikkekhez az EU- r nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poni ej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy UE
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro š du atbilst bu ES direkt vai un standartiem
LT - apib dina š  atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
RO - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul
GR - d l nei t n ak louθi sm r r f w s s m f wna me t n O      EK kai ta pr tot pa  ia to pr oi n
HR - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
TR -  r n  ile ilgili AB direktifl eri ve normları gere ince a a ıda a ıklanan uygunlu u belirtir
NO - erkl rer f lgende s msvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Elektrischer Gartenh cksler ILH 3000 S

X	2006/42/EG	X	2000/14/EG+2005/88/EG	
X	2014/30/EU	☒	Annex V	☐ Annex VI
	2014/35/EU			
X	2011/65/EU	Noise: measured L _{WA}		90,3 dB (A)
	2016/1628/EU+ 2017/656/EU	Noise: guaranteed L _{WA}		94 dB (A)

Normen / Standard References:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50434:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Seriennummern von 3158000000001 bis 3158099999999

M nster, 06.06.2025

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Yi Zhou, Head of Product Management, ikra GmbH

ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demonstert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

Durée de garantie :

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

IKRA Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed è possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influenze esterne, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

ES

IKRA Condiciones de la garantía

Periodo de garantía:

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un periodo de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del periodo de garantía. El periodo de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

Ámbito de validez:

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en www.ikra.de/serviceadressen.

Reclamación por garantía (caso de garantía):

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarlo durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

NL

IKRA Garantievoorwaarden

Garantieperiode:

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopboni bepalend is.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd

- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vindt je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

PL

IKRA Warunki gwarancji

Okres gwarancji:

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

Poreczenieli:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskázówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemonstrowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: www.ikra.pl/czescizamienne/)
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

Garantiperiod:

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

Garantigivare:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

Garantins giltighet:

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitaget beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspanning (nätspanning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på www.ikra.de/serviceadressen.

Utnyttja garantin (garantifall):

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monteringsschemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).



DE | Ikra Service

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
✉ Service.DE@ikra.de

AT | Ikra Service Österreich

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
✉ Service.AT@ikra.de

BE | Ikra Service België

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.BE@ikra.de

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
✉ Service.FR@ikra.de

IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✉ Service.IT@ikra.de

ES | RECALL

CI Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
✉ Service.ES@ikra.de

NL | Ikra Service Nederland

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.SE@ikra.de

PL | Ikra Service Polska

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Niemcy
✉ Service.PL@ikra.de

SE | Ikra Service Sverige

c/o Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland
✉ Service.SE@ikra.de